

AIR ANTILLES ET AIR GUYANE ONT LE PLAISIR DE VOUS OFFRIR

# Le Bon Air

MARS/AVRIL 2014

#19



## Tourisme\_

Saba, rdv en terre volcanique\_08

## Randonnée\_

Virée aux îlets du Cap Chevalier\_20

## Découverte\_

Le si joli larimar de  
République Dominicaine\_24

Cees Timmers Photography - www.ttc-advertising.com



**AIR ANTILLES**



**AIR GUYANE**



# LE TOURISME, UN TREMPLIN ÉCONOMIQUE POUR NOTRE ÎLE.



Désenclavement numérique, redynamisation des transports, modernisation et diversification des structures touristiques et hôtelières, développement des nouvelles énergies, extension des infrastructures maritimes, valorisation du patrimoine...

La Région construit  
la Guadeloupe de demain



[www.cr-guadeloupe.fr](http://www.cr-guadeloupe.fr)

## REVOOLUTION.



THE NEW MINI. THE NEW ORIGINAL.



BCA. 3 bd de Houelbourg. 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75.

BCAM. Zone du Lareinty. 97232 Le Lamentin. 0596 71 54 53.

AUTOS ISLANDS. 1 lot. Morne Emile. La Savane. 97150 Saint-Martin (Grand-Case). 0590 52 83 70.

f MINI Martinique  
MINI Guadeloupe



# Édito

Chers Passagers,

Le nouvel ATR-42/600 – le plus récent de sa génération et le plus moderne de la région Caraïbe – est en service, permettant plus de confort et surtout plus de fréquences, notamment sur les destinations prisées des voyageurs affaires : Air Antilles opère désormais jusqu'à 9 vols journaliers entre Pointe-à-Pitre et Fort-de-France ; l'ouverture récente de la ligne Pointe-à-Pitre >> Juliana (Sint Maarten) offre jusqu'à 5 options quotidiennes pour rejoindre Saint-Martin.

Air Antilles a officialisé son partenariat avec Winair, permettant aussi l'ouverture d'une nouvelle ligne vers la Dominique... Une bonne raison de s'offrir un petit séjour ressourçant dans l'une des îles les plus sauvages et préservées de l'arc antillais.

D'autres destinations farniente et affaires vont progressivement s'ouvrir d'ici les grandes vacances : Saba – qui illustre la rubrique *Tourisme* de ce numéro – Tortola, Saint-Eustache... Sur toutes ces prochaines dessertes et sur les récurrentes, nous allons continuer de vous assurer ponctualité et tarifs compétitifs.

Du côté d'Air Guyane, ça bouge aussi ! Un quatrième LET est arrivé en janvier. Nous mettons en place à partir de mars une septième fréquence le mardi entre Cayenne et Grand-Santi, en dépit du retard dans l'installation de la cuve de carburant à Saint-Laurent du Maroni.

Avec Air Antilles & Air Guyane, vous profitez d'un réseau élargi, de vols optimisés, de plus de régularité, le tout au meilleur prix... Nos deux compagnies vous remercient de votre confiance et de votre fidélité et vous souhaitent un bon voyage, une bonne lecture et que du Bon Air...

Christian Marchand

Président Directeur Général  
Air Antilles & Air Guyane

#### Bimestriel édité par

Agence Blue Marine  
1 boulevard Houelbourg sur Mer  
ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault - 0590 32 64 36  
mathieu@blue-marine.biz  
Siret : 442 804 456 00014  
SARL au capital de 8000€

#### Directeur de Publication

Christian MARCHAND

#### Responsable d'Édition

Nadège CERETTO

#### Conception/Réalisation

Agence Blue Marine

#### Rédaction

N. Ceretto avec l'aide de N. Létard, V. Pellé, C. Bulot, N. Venumière, A. & J. Santarnecchi, F. Charrol, M. Plaisir, S. Volland, J. Martial, Z. Durel, M. Lantin, C. Marchand, A. Magloire, A. Elise-Bambuck, J. Joseph, S. Wybo, N. Bird, C. Pezat, A. Borel ; Littérature – B. Rossi ; Jeu – D. Poncet ; VIP-971 – BNP Paribas Guadeloupe & B. Michaux-Vignes ; VIP-972 – Blandin Automobiles & Tifox ; VIP-973 – BDAF & K. Vulpilat ; VIP-IDN – F. Gurieri.

#### Crédits Photos

N. Ceretto ; B. Paris ; J. Martial ; E. Romney ; D. Goudrouffe ; Sanmyel ; D. Dabriu ; M. Plaisir ; G. Morel ; J. Joseph ; C. Rosier ; Cees Timmers Photography – www.tvc-advertising.com ; Comité du Tourisme de Guyane - T. Montford ; CNES-ESA ; Comité Martiniquais du Tourisme ; Parc Naturel Régional de la Martinique ; Atelier d'Art-d'Art – F. Charrol ; A toutes les filles - A. & J. Santarnecchi ; Manufacture des Abbesses ; MAGuadeloupe & PLB Editions ; Région Guadeloupe ; BDAF ; BNP Paribas Guadeloupe ; Blandin Automobiles ; Adri's Cake design ; Gallimard – C. Hélie ; K-ssy photo ; Jet Ski Magazine ; L'île Marine ; Handidom ; © Tifox Bruno ; B. Michaux-Vignes ; F. Gurieri – Le Pélican ; K. Vulpilat – D'Klik Sarl ; Amskad, J. Elliott, A. Ivanov, S. Rousseau pour Shutterstock ; Google Images.

#### Direction Artistique

Marc PRAQUIN

#### Régie Publicitaire

Hélène : 0690 47 03 38  
Marie : 0690 71 82 98

#### Impression

Antilles Imprimerie

Papier provenant des forêts  
gérées durablement.



Grand Jeu  
We Are Tennis



JOUEZ ET GAGNEZ 1 SÉJOUR  
VOL + HOTEL + 2 MATCHS  
À ROLAND GARROS  
POUR 2 PERSONNES

GAGNEZ AUSSI  
DES KITS SPECTATEURS ET  
DE NOMBREUX AUTRES LOTS



RDV AU VILLAGE DE L'OPEN GUADELOUPE  
DU 31 MARS AU 6 AVRIL 2014

f BNP Paribas Guadeloupe



BNP PARIBAS | La banque d'un monde qui change

bnpparibas.gp

WE ARE  
TENNIS  
.COM

BNP Jeu gratuit sans obligation d'achat, accessible du 31 mars au 6 avril 2014. La participation implique de la part du participant, l'acceptation pleine et entière du règlement et des modalités du déroulement du jeu. Le règlement est déposé auprès de l'étude de Maître Richard LOUISE - 16 rue Lamartine - 1er étage - 97110 POINTE-A-PITRE, et demeure disponible gratuitement sur simple demande écrite des participants auprès de BNP Paribas Guadeloupe. Les conditions et règlements sont disponibles en vous connectant sur bnpparibas.gp - Loi Informatique et Liberté n° 78-17 du 06/01/1978. Les droits d'accès, de rectification et d'opposition s'exercent en écrivant à : BNP Paribas, Place de la Rénovation - 97110 POINTE-A-PITRE.

PARTENAIRE DE TOUS LES TENNIS. BNP Paribas est un leader dans ses trois grands domaines d'activité : Retail Banking, Investment Solutions et Corporate & Investment Banking. Le groupe possède quatre marchés domestiques en banque de détail en Europe : la Belgique, la France, l'Italie et le Luxembourg. BNP Paribas parraine Roland Garros, la Coupe Davis par BNP Paribas et la Fed Cup par BNP Paribas, le BNP Paribas Masters de Paris, les Internazionali BNL d'Italia, le BNP Paribas Open d'Indian Wells et le Monte Carlo Rolex Masters. En soutenant plusieurs Fédérations Internationales, 2000 clubs, 550 tournois amateurs ainsi que des programmes éducatifs et sociaux dans le monde entier, BNP Paribas participe à la promotion du tennis et encourage sa pratique universelle. Notre implication dans le tennis, nous la mettons chaque jour au service de tous nos clients dans plus de 80 pays.





# Sommaire



Tourisme \_08

Escapade \_12

Ailleurs \_16

Randonnée \_20

Découverte \_24

Artiste \_28

Culture \_32

Actualité \_34

Cinéma \_36

Patrimoine \_38

En Région Guadeloupe \_40

Tradition \_42

En cuisine \_44

Littérature \_46

Portrait compagnie \_48

Mode \_50

Vip \_52

Sport \_60

Détente \_62

Auto \_63

Bon plan \_64

Nautisme \_66

Bien-être \_68

Solidarité \_70

Jeu \_74

Agenda \_78



## Cyphoma n'est pas qu'un mollusque !

C'est surtout votre site de petites annonces web, mobile et facebook.

Découvrez toutes les bonnes affaires ou déposez vos annonces auto, moto, immo, emploi, déco, multimédia, puériculture... sur le site d'annonces généralistes aux plus de 110 000 fans Facebook en Martinique, Guadeloupe, Guyane, Saint Barthélemy et Saint Martin.

[www.cyphoma.com](http://www.cyphoma.com)

  
cyphoma



A seulement 15 minutes de vol de Saint-Martin mais lovée dans un écrin bien plus paisible que sa voisine, Saba se révèle discrète. Grâce à Air Antilles, ceux qui ne la connaissent pas encore vont bientôt pouvoir la rejoindre un week-end ou une petite semaine...

1



# Saba,

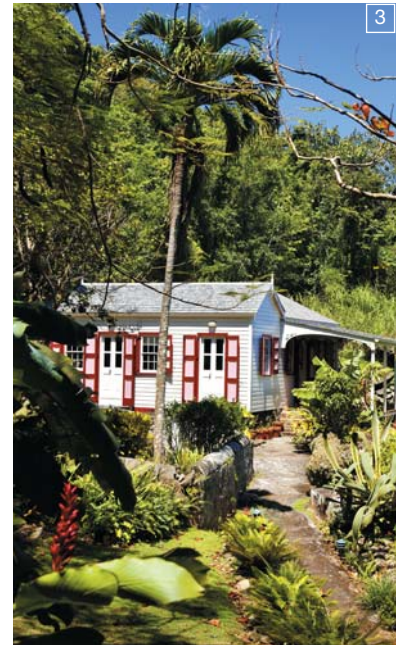
## Rendez-vous en terre volcanique

1. Saba dans la brume de son volcan, le *Mont Scenery* - 2. Église du village de *The Bottom*, la capitale de l'île - 3. Maison typique de Saba - 4. Vue panoramique sur *Mont Scenery* - 5. Paysages de forêt enchantée le long du sentier menant à *Mont Scenery* - 6. Saba, petit paradis aquatique - Crédit photos : Cees Timmers Photography - [www.tvc-advertising.com](http://www.tvc-advertising.com)

2



3



### Sociable mais... sauvage :

Saba... et ses 1400 habitants qui la chérissent jalousement... On les comprend en arrivant sur ce bout de terre presque méconnu des Antilles, tout de verdure vêtu, et dont l'hospitalité et les décors volcaniques invitent à se ressourcer. Ici, c'est d'une ambiance bien particulière dont on vient s'imprégner : celle de la vraie convivialité, quand on partage avec les locaux des sourires avenants, celle d'une osmose totale avec la nature et ses lois, quand la brume s'accroche au ciel, apaisant avec douceur – au moins pour quelques heures – notre tempérament d'hyperactif impatient.

Peu peuplée, plutôt réservée, Saba aime à se dissimuler sous l'ombre mystique de son volcan : du haut de ses 877 mètres, il met tous les randonneurs – amateurs ou bien entraînés - au défi de le gravir. Et décidément, *Mont Scenery* – de son petit nom (le plus haut sommet des Pays-Bas dont Saba dépend) – donne le vertige, avec ses falaises abruptes qui plongent dans le bleu profond de la mer des Caraïbes ou de l'océan Atlantique. Ne cherchez pas la plage, il n'y en a pas... On vous l'a déjà dit : Saba attire des curieux d'un autre rang, comme les passionnés de marche à pied et de plongée, notamment.

4



### Quand Saba se dévoile davantage...

Saba, île et commune néerlandaise anglophone située dans le Nord des Petites Antilles, est surnommée *The Unspoiled Queen* – traduisez *La Reine Vierge* – en raison de ses panoramas encore très peu connus et foulés des touristes du monde entier (que l'on estime à seulement 25.000 chaque année). Elle dispose d'un seul port et d'un seul aéroport dont la piste s'avère extrêmement courte (400 mètres à peine), reliés à ses villages par une unique route appelée localement *The Road*, construite à l'initiative de Josephus Lambert Hassell entre 1938 et 1958. On raconte que Christophe Colomb – encore lui ;- ) – aurait découvert Saba le samedi 13 novembre 1493, d'où son nom (*sabato/sabado* signifiant *samedi* en italien/espagnol). Entre 1632 et 1640, Anglais et Français, respectivement, y débarquent, rejoints ensuite par la Compagnie néerlandaise des Indes occidentales arrivant tout droit de Saint-Eustache, une des îles voisines. Celle-ci en prend définitivement possession sous le règne de Napoléon Ier. Ainsi, les origines des Sabans sont multiples : descendants d'anciens esclaves africains, Hollandais et Anglais pour l'essentiel, tous ayant désormais des liens de parenté assez proches.





5

# ...Découvrez Saba :

A Saba, le taxi s'affiche en véritable institution locale. Moins onéreux qu'une voiture de location, il évite aussi à tous les francophones de tester la conduite à gauche qui, avouons-le, nous réserve souvent quelques frayeurs... Alors ne nous privons pas des services de guide d'un chauffeur qui nous fera visiter l'île de l'intérieur, de *The Bottom* – la capitale – à *Windwardside*, *Hell's Gate* et jusqu'à *Saint Johns*, autant de bourgs charmants aux maisons traditionnelles créoles joliment colorées, parfaitement intégrées à la luxuriance environnante. Et oui, ici, il n'y a ni grands resorts, ni d'interminables rues commerçantes.

Il saura aussi vous parler de l'histoire sucrière de Saba, et de son exportation de dentelles qui connut un bel essor à la fin du 19<sup>ème</sup> siècle (NDLR : en 1878, Mary Gertrude Hassell Johnson est envoyée dans un couvent de Caracas pour étudier l'art de broder ; elle va revenir à Saba avec un savoir-faire aujourd'hui encore très apprécié et prisé des Américains).

Cependant, là où Saba se veut la plus étonnante, c'est sous ses eaux clémentes. Plongeurs débutants et confirmés vont vraiment s'extasier de ses fonds marins, nurses inespérés de coraux préservés (NDLR : la zone protégée depuis 1986 englobe au Sud-ouest de l'île un récif corallien de 4.3 kilomètres et pas moins de 30 sites de plongée de 5 à 40 mètres accessibles en bateau en une vingtaine de minutes). Dans ses profondeurs silencieuses et magiques, la lave a façonné de miraculeux paysages de grottes, canyons et tombants recouverts d'éponges tonneaux ou tubulaires, de gorgones jaunes et violettes, et à travers lesquels raies, barracudas, requins, murènes, carangues, hippocampes, mérous, tortues et langoustes dansent un ballet subaquatique enivrant (NDLR : *Eye of the Needle*, au large de *Ladder Bay*, est l'un des spots les plus réputés).



Pour davantage d'infos sur la destination, merci de prendre contact avec l'office de tourisme local :  
Email : [tourism@sabagov.nl](mailto:tourism@sabagov.nl)  
Web : [www.sabatourism.com](http://www.sabatourism.com)



6

A vous les mystérieuses contrées hyper végétalisées de la *rainforest* que mousses, épiphytes, racines et acajous embellissent (NDLR : beaucoup d'acajous s'épanouissaient sur l'île avant qu'un violent cyclone ne l'endommage dans les années 1960 ; il en reste néanmoins quelques-uns sur le *Mont Scenery* et dans la forêt du *North Coast Trail*). Après deux heures de randonnée, quel plaisir de surplomber les villages calmes de Saba, et plus au loin, de voir s'esquisser les îles de Saint-Kitts-et-Nevis, Montserrat et Saint-Eustache.

Parce qu'à Saba la nature est vraiment généreuse, les moins sportifs rencontreront, au cœur du parc national de 43 hectares, d'autres sentiers, sans doute plus aisés, qui vont exhiber oreilles d'éléphant, fougères arborescentes, orchidées, hibiscus, la célèbre marguerite jaune Black-Eyed Susan – fleur nationale, séquoias et raisiniers. La faune aussi vous surprendra au détour de vos balades : couleuvres des Antilles, noddis bruns, sternes bridées ou fuligineuses salueront la plupart de vos excursions.

N° de licence 971 00 0004

## Les séjours de ceux qui ont tout compris !

<p><i>Guadeloupe</i></p> <p><b>LA CRÉOLE BEACH HÔTEL ****</b></p> <p>au départ de Fort-de-France à partir de <b>290€</b> TTC*/pers.</p>	<p><i>Antigua</i> <b>NOUVEAU</b></p> <p><b>THE JOLLY BEACH HOTEL &amp; RESORT ***</b></p> <p><b>FORMULE ALL INCLUSIVE</b></p> <p>au départ de Pointe-à-Pitre à partir de <b>349€</b> TTC*/pers.</p>	<p><i>Saint-Martin</i></p> <p><b>LE WESTIN DAWN BEACH RESORT &amp; SPA ****</b></p> <p>au départ de Pointe-à-Pitre à partir de <b>369€</b> TTC*/pers.</p>
<p><i>Martinique</i></p> <p><b>LES AMANDIERS ***</b></p> <p>au départ de Pointe-à-Pitre à partir de <b>219€</b> TTC*/pers.</p>	<p><i>Rép. Dominicaine</i></p> <p><b>LE CORAL COSTA CARIBE ***</b></p> <p><b>FORMULE ALL INCLUSIVE</b></p> <p>au départ de Pointe-à-Pitre à partir de <b>439€</b> TTC*/pers.</p>	<p><i>Dominique</i> <b>NOUVEAU</b></p> <p><b>LE FORT YOUNG HOTEL ***</b></p> <p>au départ de Pointe-à-Pitre à partir de <b>299€</b> TTC*/pers.</p>

\*Tarifs TTC comprenant : le billet d'avion sur la compagnie Air Antilles. 1 nuit d'hébergement en chambre double standard. Selon la formule choisie : petit-déjeuner ou tout inclus. Tarifs TTC ne comprenant pas : les assurances facultatives en agence, les excursions éventuelles, les pourboires, les frais de dossier de 10€ par personne. Offres valables du 01 mars au 30 avril 2014, sous réserve des disponibilités lors de la réservation et des augmentations de taxes et redevances aériennes.

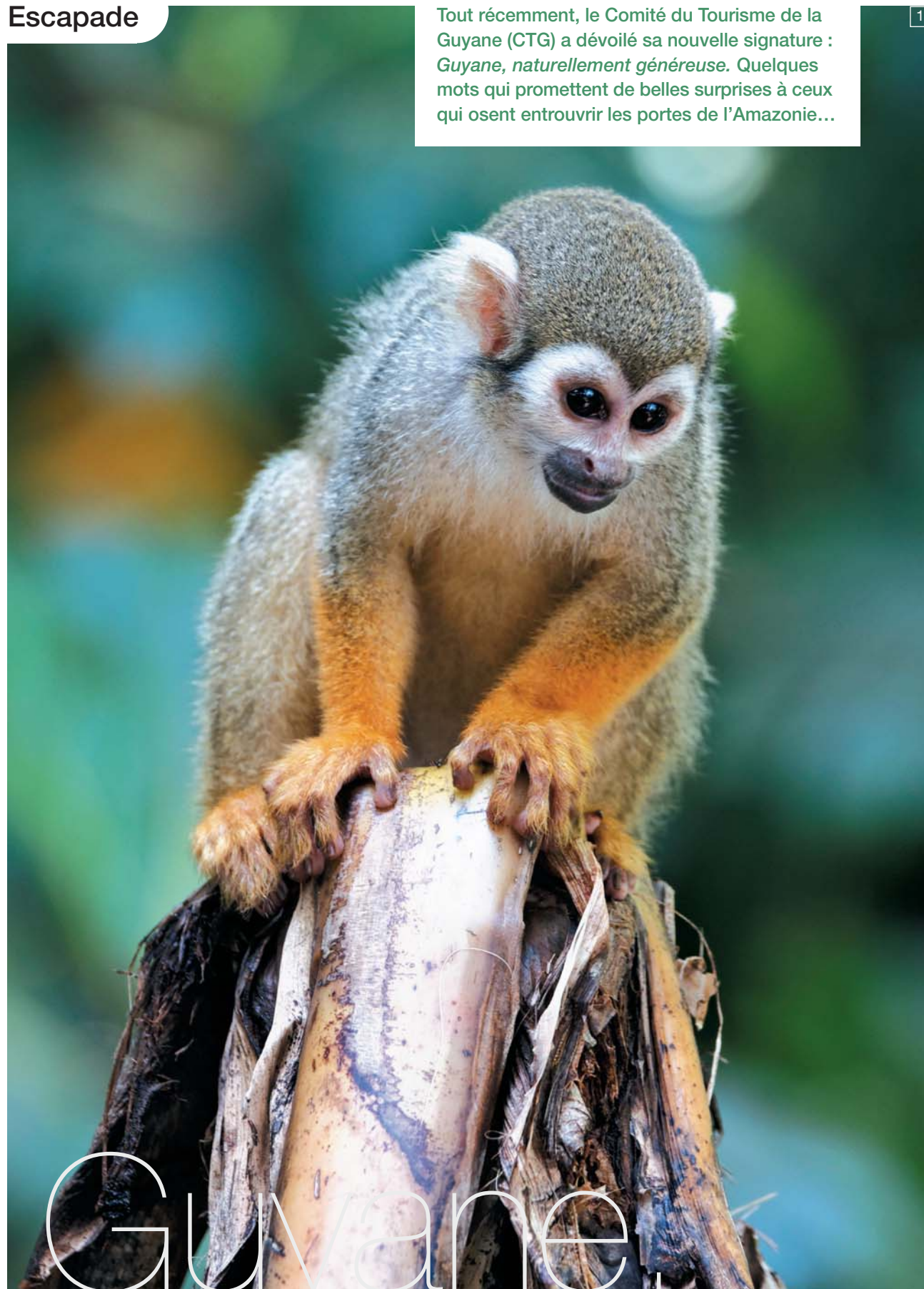
**www.madikeratour.com**  
**0890 649 649**  
Et en agences agréées

**AIR ANTILLES**



Tout récemment, le Comité du Tourisme de la Guyane (CTG) a dévoilé sa nouvelle signature : *Guyane, naturellement généreuse*. Quelques mots qui promettent de belles surprises à ceux qui osent entrouvrir les portes de l'Amazonie...

1



# Guyane,

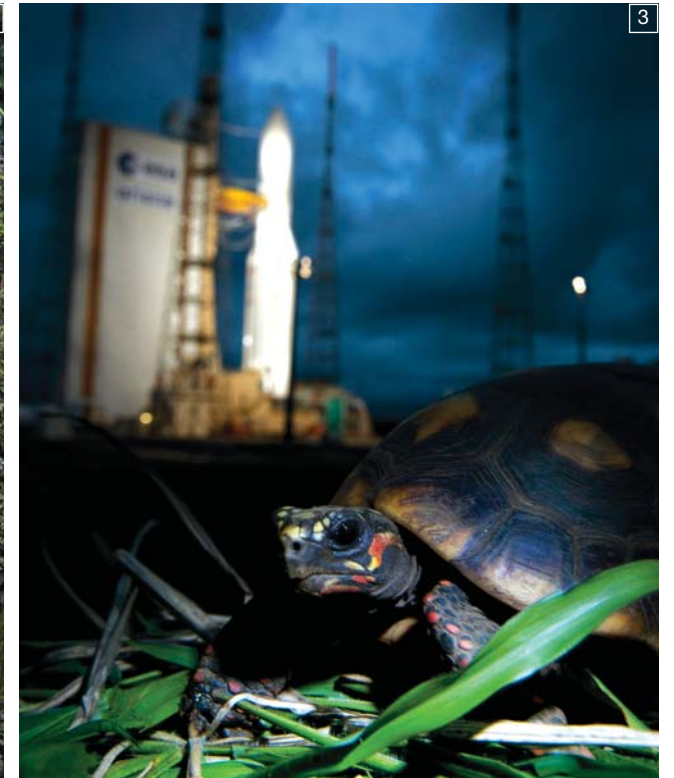
## Découvrez-là en famille !

1. Petit singe Saïmiri - 2. Tyrolienne dans la canopée - 3. Une tortue à Kourou...  
4. Amérindien de Guyane à l'occasion des Journées des Peuples Autochtones 2013 - 5. Sur les bords des marais de Kaw  
6. Camp de la Transportation de Saint-Laurent du Maroni - 7. Balade à la crique Passoura - 8-9. Décollage d'une fusée depuis Kourou  
Crédits photos : CTG / T. Montford ; Région Guyane ; Ches-Esa ; Amskad, J. Elliott et A. Ivanov pour Shutterstock

2



3



Et si 2014 était l'occasion d'une aventure familiale en Guyane ? En tous cas, on vous y attend de pied ferme. Vous avez rendez-vous avec la féerie du Nord-est de l'Amérique du Sud, avec 84.000 km<sup>2</sup> amoureusement imbriqués entre le Surinam et le Brésil, avec une flore envahissante, une faune étonnante, des mœurs saisissantes et – qui sait – avec des ciels étincelants ?!!

### Embrassez la forêt primaire !

Recouverte à 90% d'une végétation dense et luxuriante, la Guyane s'affiche en sanctuaire d'une des dernières forêts tropicales humides vierges au monde, que fleuves, dont Maroni et Oyapock, sillonnent. Dans ce décor émeraude, mystérieux et silencieux, 300 essences d'arbres, 190 espèces de mammifères et pas moins de 700 espèces d'oiseaux s'épanouissent, invitant habitants et visiteurs à se recueillir et à remercier les dieux bienveillants d'une nature encore préservée...

Dans cette haute canopée, dans cette atmosphère équatoriale, partout le regard s'attache et s'émerveille : les bruissements des feuillages cachent l'envol d'une aigrette ou d'un ara, le saut drôle d'un petit singe saïmiri ou l'assaut d'un jaguar sur sa proie. On raffole aussi de

la parade rigolote des agoutis et on se laisse émouvoir, lorsqu'au crépuscule, une tortue luth vient pondre sur la plage. A la nuit tombée, aux abords des marais de Kaw, on frissonne devant les pupilles jaunes des caïmans.

### Rencontrez ses habitants !

Voguer sereinement au gré de mythiques torrents, tendre l'oreille et s'étonner des légendes de l'Amazonie, fouler les lles du Salut, flirter avec les matoutous... Autant d'incroyables péripéties auxquelles la Guyane toute entière convie

les familles... Car, si de prime abord, cette immensité verte peut paraître rustre, sa convivialité n'est plus à prouver ! Bienvenue sur un territoire aux multiples nationalités qu'Amérindiens, Créoles, Noirs, Mulâtres, Chinois et Laotiens ont réussi à amadouer. Vous apprécierez leur dextérité à broder, tisser, dessiner, chasser, cultiver, commercer ; eux qui jamais ne perdent ni l'espérance ni la patience ont de vraies leçons de vie à nous enseigner... Ils vous raconteront leur histoire, leurs croyances, leurs cultures... Leurs si jolis sourires, à jamais, vous garderez en tête.

4







5



6



7

### Décollez !

Lors de votre séjour en Guyane, ne manquez pas non plus le décollage d'Ariane ! Kourou se veut le théâtre de la science et de l'espace... Le bourg bénéficie en effet d'une position géographique stratégique : proximité de l'équateur, dégagement océanique, stabilité sismique et climatique, et mécanique gravitationnelle localement

optimale. La base, érigée sur l'ancien village de Malmanoury et qui s'étend sur une trentaine de kilomètres à partir de la rive gauche du fleuve Kourou, est gérée par l'Agence Spatiale Européenne via le Centre Spatial Guyanais (CSG) qui a déjà opéré, depuis le 24 décembre 1979, plus de 500 lancements. En anticipant votre venue, vous pourrez visiter le CSG et vos enfants deviendront incolables sur les folles surprises que réserve

l'espace. Si vous êtes chanceux, vous verrez même Ariane s'expulser dans les airs depuis une passerelle sécurisée (NDLR : la visite du CSG est gratuite mais sur réservation ; téléphonez au 05 94 32 61 23 ou au 05 94 33 42 00 pour en savoir plus). Faites également un détour par le Musée de l'Espace, une manière interactive d'appréhender l'univers et la conquête galactique...



8



9

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions le Comité du Tourisme de Guyane (CTG) que vous pouvez rencontrer/contacter :

■ 12 rue Lallouette à Cayenne :  
Tél. : 05 94 29 65 00  
Email : ctginfo@tourisme-guyane.com  
Web : www.tourisme-guyane.com

■ 1 rue Clapeyron, dans le 8<sup>ème</sup> arrondissement de Paris :  
Tél. : 01 42 94 15 16  
Email : guyanaparis@tourisme-guyane.com



En bonne compagnie...  
...suivez le guide dans sa forêt ! >

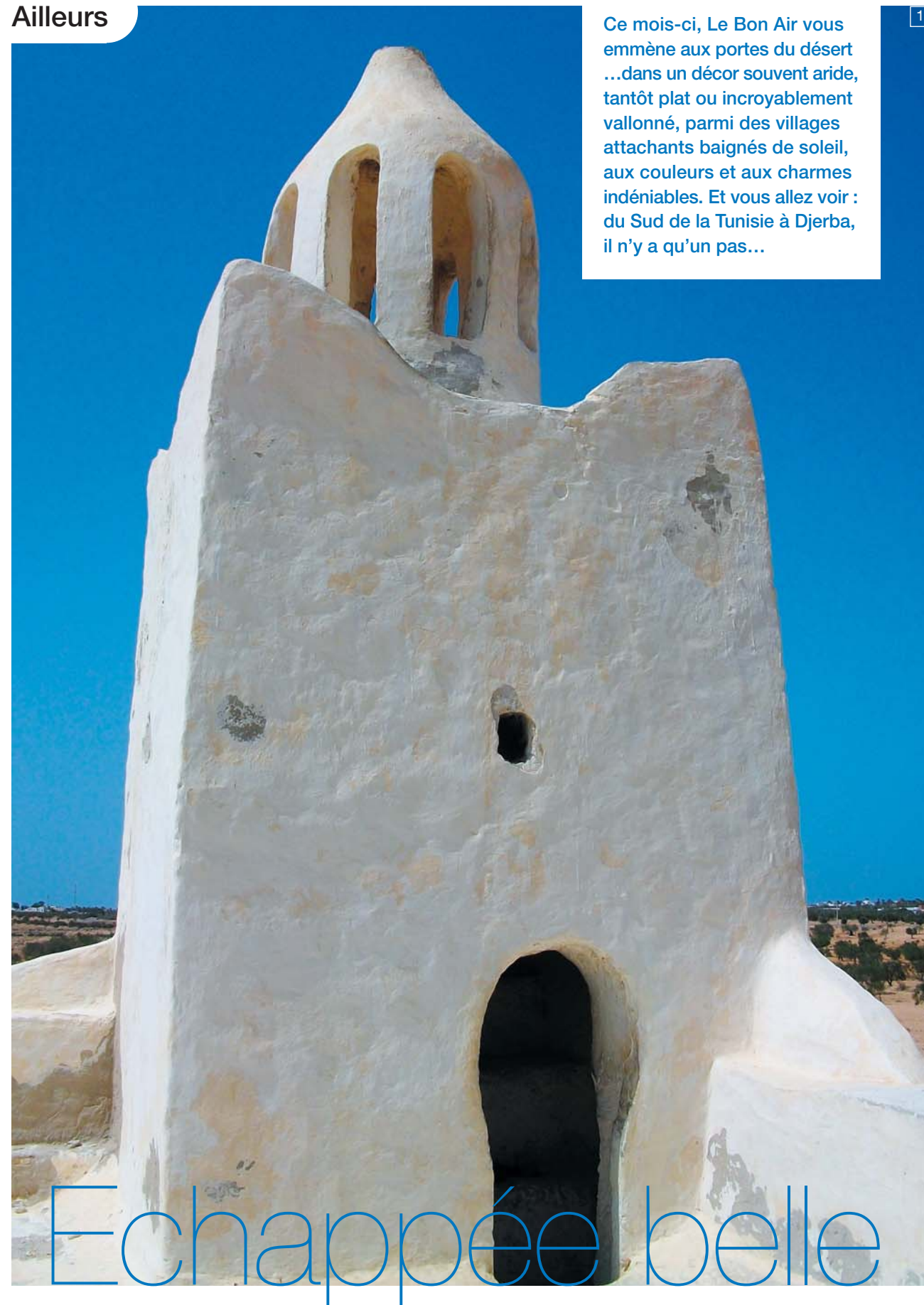


[www.tourisme-guyane.com](http://www.tourisme-guyane.com)  
[www.guyanetourisme-app.fr](http://www.guyanetourisme-app.fr)



**Guyane**  
Amazonie.fr  
Naturellement généreuse





**Ce mois-ci, Le Bon Air vous emmène aux portes du désert ...dans un décor souvent aride, tantôt plat ou incroyablement vallonné, parmi des villages attachants baignés de soleil, aux couleurs et aux charmes indéniables. Et vous allez voir : du Sud de la Tunisie à Djerba, il n'y a qu'un pas...**

1

# Echappée belle

## en Tunisie

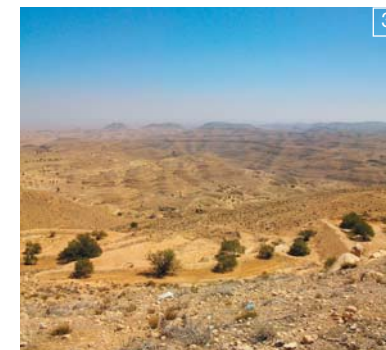
1. Une des mosquées de Mezraya (près de Houmt-Souk à Djerba) - 2. Ksour du village de Chenini (Tunisie du Sud) - 3. Panorama grandiose du désert aux abords de Tamezret (Tunisie du Sud) - 4. Vue de loin de l'oasis de Chebika (Tunisie du Sud) - 5. Petite mosquée dans les pistes de sable de Mezraya (Djerba) - 6. Dromadaires croisés sur la route allant à Chebika (dans le fond les montagnes qui séparent la Tunisie de l'Algérie)  
Crédits photos : N. Ceretto ; B. Paris



2

**Séjour aux prémices du Sahara :**  
Certes, il y fait chaud, et bien sûr les panoramas de sable et de bâtisses accrochées à la roche dépaysent totalement... Mais, dans le Sud tunisien, bien qu'égaré(es) entre montagnes ocre et striées, que plusieurs troupeaux de dromadaires sauvages assiègent parfois, on distingue vite les paysages qu'il faut absolument contempler :

■ **Le Sud-Ouest** d'abord, avec sa mer asséchée – ou Chott – où l'on exploite le sel de saumure, et ses vastes palmeraies, notamment entre Tozeur et Gabès, bourgades chaleureuses et cosmopolites qui cultivent la datte (NDLR : variété *Deglet Nour* à la chair sucrée et translucide) et tissent tapis, paniers et chapeaux.



3



4

A proximité de Nefta, les passionnés de *Star Wars* vont même fouler les majestueux sites du tournage de la saga interplanétaire de George Lucas, s'enthousiasme Nadège Ceretto, chargée éditoriale du magazine Le Bon Air avant de préciser : *haut lieu de pèlerinage, Nefta et sa «corbeille» de palmiers irriguée de plus de 150 sources invitent à vagabonder parmi une centaine de marabouts, monument attestant de la piété musulmane.* A 20 kilomètres de là, on profite d'El Hamma du Jerid, hammam collectif aux eaux brûlantes et soufrées, avant de se ressourcer à l'oasis de Chebika. Sur la route vient

ensuite Tamerza, ses vieilles maisons traditionnelles et ses cascades.

■ **Le Centre et le Sud-Est** se rejoignent via les montagnes du Dahar que l'on traverse jusqu'à atteindre les villages médiévaux de Tamezret et Toujane, suspendus aux rochers, imperturbables sous un soleil qui peut être de plomb. A 8 kilomètres, c'est Matmata et ses troglodytes que l'on admire, puis s'enchainent les ksour de Guermassa, Chenini et Douiret, greniers fortifiés des tribus berbères nomades qui y stockaient leurs récoltes. *Si vous avez du temps, arrêtez-vous aussi une nuit à Douz, conseille Nadège.*





#### Escale balnéaire à Djerba :

Djerba (514 km<sup>2</sup>) est une île à la lumière magique, comme hors du temps, émergée entre les péninsules de Jorf et de Zarzis, à une cinquantaine de kilomètres de la Tunisie continentale dont elle constitue une halte paisible et rurale. Sur place, on vit tranquillement, grâce au tourisme, à l'agriculture et à la pêche. A pied, à cheval ou en vélo, on foule les pistes de sable qui sillonnent parmi les terres dorées bardées d'oliviers où chèvres et moutons en liberté coulent

des jours ensoleillés. *Djerba la douce*, ainsi la dénomme-t-on, en raison de son climat relativement tempéré mais toujours bien ventilé, des quelques averses qui d'une semaine à l'autre l'arrosent et laissent pousser de magnifiques bougainvilliers, de ses chaudes et longues plages où se côtoient la population et les gens de passage... *Il faut absolument visiter Houmt-Souk, la capitale, les étalages colorés des fruits et légumes de la Méditerranée, le souk, ses étoffes soyeuses et ses innombrables babioles, les fondouks, la forteresse du Borj El*

*Kebir, et pourquoi pas le musée des arts et traditions populaires*, confie Nadège avant de poursuivre : *les accros du shopping ont rendez-vous dans les boutiques dégriffées de Midoun ; quant aux amateurs d'architectures arabes, ils aimeront la mosquée de Sidi-Jmour, dont les dômes s'esquissent miraculeusement dans l'horizon rougeoyant, mais aussi la synagogue El Griba et ses vitraux de toute beauté. Faites également escale au bourg de Guellala dont Monsieur Ali est le plus ancien et le plus renommé des potiers...*



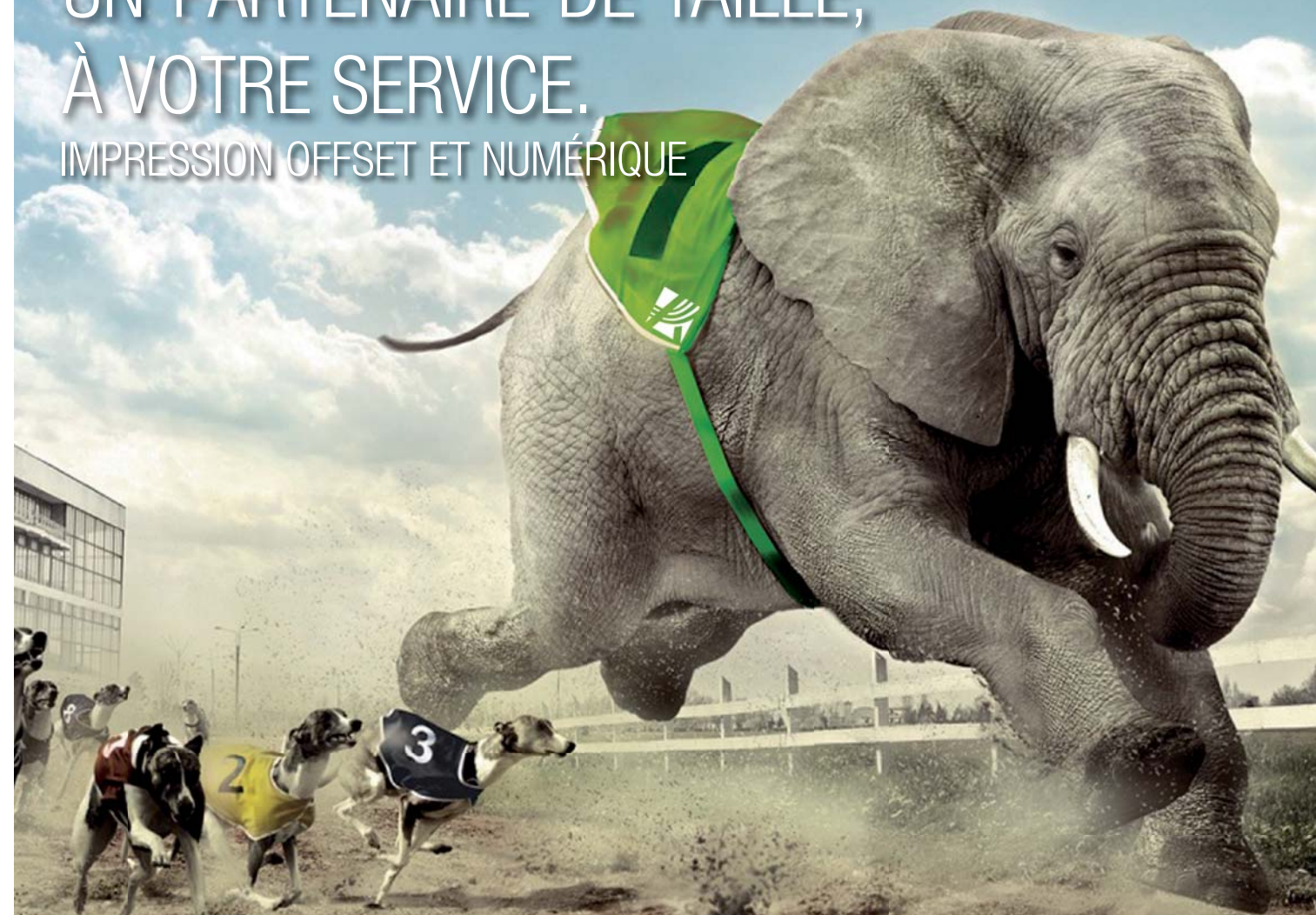
Nadège Ceretto, chargée éditoriale du Bon Air, et Baptiste Paris, photographe, tiennent à sincèrement remercier les expatriés français, les Tunisiens et Djerbiens qui les ont accueillis à bras ouverts durant leur séjour sur place, avec une pensée toute particulière pour Elizabeth, Jean-Pierre, Samy, Dorsaf, Selma, Sadok, Ali, Sarah et Manar.

Avant de partir découvrir Djerba et le Sud tunisien, retrouvez plus d'infos/astuces/conseils sur :

- [www.bonjour-tunisie.com](http://www.bonjour-tunisie.com)
- [www.tunisie.com](http://www.tunisie.com)
- [sudtunisie.free.fr](http://sudtunisie.free.fr)
- [www.tourisme-sud-tunisien.com](http://www.tourisme-sud-tunisien.com)

# UN PARTENAIRE DE TAILLE, À VOTRE SERVICE.

IMPRESSION OFFSET ET NUMÉRIQUE



## LA QUALITÉ ET LA RAPIDITÉ C'EST NOTRE MÉTIER



Parc d'activité de Jabrun, lot n°21 - 97 122 Baie-Mahault  
Tél. : 0590 38 98 82 - Fax : 0590 38 98 83  
[devis@antilles-imprimerie.com](mailto:devis@antilles-imprimerie.com)





Classés Réserve Naturelle Nationale depuis le 11 août 1995, les îlets au large du Cap Chevalier, à Sainte-Anne, s'offrent en nids douilliers aux oiseaux marins qui viennent s'y reproduire annuellement. Le Comité Martiniquais du Tourisme et le Parc Naturel Régional de la Martinique emmènent tous les amoureux de la nature découvrir leurs paysages de roches et de sable s'ouvrant sur l'Atlantique...

1



# Rando-Eco

## ornithologique

### au Cap Chevalier et ses îlets

1-5. Randonneurs motivés pour découvrir l'îlet Chevalier près de Sainte-Anne  
2. Arrivée en bateau près des îlets du Cap Chevalier 3. Noddi brun en vol  
4. Colonie de sternes fuligineuses - 6. Paille en queue et son petit  
Crédits photos : Comité Martiniquais du Tourisme ; Parc Naturel Régional de la Martinique

2



**H**ardy, Percé, Burgaux et Poirier, îlets de calcaires coralliens de l'extrême Sud de la Martinique, accueillent **cinq espèces d'oiseaux marins** relativement sensibles au dérangement - Paille en queue, Noddi brun, Puffin d'Audubon, Sterne bridée et Sterne fuligineuse, mais aussi quelques limicoles en migration dont le Tourne-pierre à collier et le Bécasseau semi-palmé, d'où l'intérêt de les observer selon des règles strictes, notamment celles concernant les périmètres de protection (accès interdit 100 mètres autour des îlets de la réserve, mouillages dans les 300 mètres). *Certaines périodes comme Pâques, Pentecôte et la Toussaint demandent une surveillance plus assidue des gardes qui s'assurent*

*que les colonies ne soient pas trop effrayées par une fréquentation accrue de locaux et de touristes, confie l'un des guides qui nous escortent le long des rivages qui encerclent l'îlet Chevalier, première escale de notre journée. Les reliefs accidentés résultent de l'action continue du vent et des vagues ayant formé tour à tour des falaises et des plages, poursuit notre accompagnateur avant de préciser : les galeries souterraines qui ont façonné l'îlet Hardy accueillent la colonie de puffins. Ainsi, logique que la flore - pourpier, poirier, bois patate, cactus et gros chiendent pour l'essentiel - qui peuple ces sites soit résistante aux bourrasques, à la sécheresse et aux embruns. Plus tard, nous ne manquerons pas non plus de*

*nous attarder dans la Baie des Anglais, sur les racines entrelacées des palétuviers qui jouxtent la mangrove, paradis des crabes et mangoustes, conclut-il (NDLR : le comptage des différentes colonies a lieu plusieurs fois par an via le Parc Naturel Régional de la Martinique et l'Office National des Forêts qui l'effectuent grâce à des photos aériennes pour les espèces les plus sensibles au dérangement et depuis les îlets pour les autres espèces).*

Evidemment, la balade aux îlets, c'est aussi l'occasion de flirter avec un soleil généreux et les fameux fonds blancs de la Martinique. A chaque îlot son cortège de criques calmes et cristallines. Notamment à l'îlet Chevalier, rochers escarpés et longues étendues dorées bordent d'intenses nuances de bleus, la baignade est délicieuse et l'ombre des cocotiers et des caribets bien appréciable (NDLR : le déjeuner typiquement créole sera servi dans un restaurant du Cap. Suivra un atelier découverte du tambour).

Si le cœur vous en dit, les taxis du Cap (navettes nautiques) vous suggèrent la découverte d'autres îlets encore... Aigrette, Chien et Rat et leurs décors sauvages de corail hébergent pour quelques heures les amoureux de silence et d'océan.



3





**Le Comité Martiniquais du Tourisme et le Parc Naturel Régional de la Martinique vous proposent chaque semaine trois RandosEco au choix :**

■ *Cap Chevalier, tous les mardis :*

- 8h30 > accueil des participants sur place
- 8h45 > embarquement à bord du Taxi Cap
- 9h00 > découverte nautique de la Réserve Naturelle des Ilets de Sainte-Anne encadrée par les gardiens du PNRM
- 10h00 > balade à travers les paysages côtiers de l'îlet Chevalier avec des guides de moyenne montagne



5

- 11h00 > baignade en présence d'un maître-nageur sauveteur
- 12h00 > transfert en bateau au Cap Chevalier et déjeuner dans un restaurant sur place

- 13h45 - 15h30 > atelier d'initiation au tambour, ti-bwa et danse encadré par des artistes

■ *Montagne Pelée et Domaine d'Émeraude, tous les mercredis (voir les Bon Air n°8 et n°15) :*

- 8h30 > accueil des participants puis transfert pour l'Aïron ou visite du Domaine d'Émeraude et atelier d'initiation à la fabrication de bijoux en matière végétale
- 9h00 > rando pédestre de 3h (niveau 2) sur la Montagne Pelée par l'Aïron (en passant par le 2<sup>ème</sup> refuge et Morne Macouba) encadrée par les guides de moyenne montagne

- 12h00 > transfert au domaine et déjeuner auprès d'un traiteur de Morne Rouge
- 13h45 - 15h30 > visite du pavillon d'exploration de la nature

■ *Réserve de la Caravelle et château Dubuc, tous les jeudis (voir le Bon Air n°14) :*

- 8h30 > accueil des participants au château
- 9h00 > randonnée de 3h (niveau 1) sur les sentiers de la réserve encadrée par des guides de moyenne montagne
- 12h00 > retour au château et déjeuner champêtre auprès d'un traiteur de Sainte-Marie

- 13h45 - 15h30 > visite des ruines avec un guide conférencier puis atelier d'initiation au tissage de bakoua

**Infos et réservations RandosEco au 05 96 61 61 77 ou sur [www.martiniquetourisme.com](http://www.martiniquetourisme.com).**



6

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions le Comité Martiniquais du Tourisme (CMT) et le Parc Naturel Régional de la Martinique (PNRM), que vous pouvez rencontrer/contacter :

■ **CMT :**

Pointe de Jaham 97233 Schœlcher  
Tél. : 05 96 61 61 77  
Fax : 05 96 61 22 72  
Web : [www.martiniquetourisme.com](http://www.martiniquetourisme.com)

■ **PNRM :**

Tél. : 05 96 64 56 45 ou 05 96 64 42 59  
Email : [animation@pnr-martinique.com](mailto:animation@pnr-martinique.com) ou [n.venumiere@pnr-martinique.com](mailto:n.venumiere@pnr-martinique.com)  
Web : [www.pnr-martinique.com](http://www.pnr-martinique.com)

# MARTINIQUE YOLE FESTIVAL

## 29 mai 2014

Pointe Marin Sainte-Anne



- Bougez au rythme de nos musiques,
- Embarquez à bord d'une yole pour une initiation unique au monde,
- Découvrez nos saveurs locales



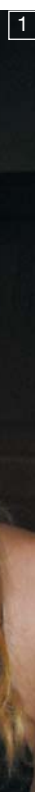
**La Martinique**  
FLEUR DES CARAÏBES



Cette campagne est cofinancée par l'Union Européenne. L'Europe s'engage en Martinique avec le Fonds Européen de développement régional.

Préparez votre séjour sur [www.martiniquetourisme.com](http://www.martiniquetourisme.com)





Un voyage en République Dominicaine en dehors des sentiers trop battus du tourisme de masse a conduit Le Bon Air au Sud-ouest de l'île, dans la Sierra de Bahoruco, notamment reconnue pour son larimar, pierre bleue semi-précieuse.



# Le si joli larimar dominicain

1-7-8. Lola porte un pendentif, des boucles d'oreilles, un bracelet et une bague en larimar ; rdv sur [www.larimart.fr](http://www.larimart.fr) pour les acheter !  
2. Dans l'atelier d'un lapidaire dominicain... - 3. Imposant cabochon de larimar présenté sur une géode de cristal de roche  
4. Deux cabochons de larimar en "turtle back" (ou "dos de tortue") - 5. Entrée momentanément inondée d'un tunnel de la mine de Los Chupaderos  
6. Négocio de larimar à la mine - Crédits photos : Angeline & Josian Santarnecchi



## Tour de magie géologique...

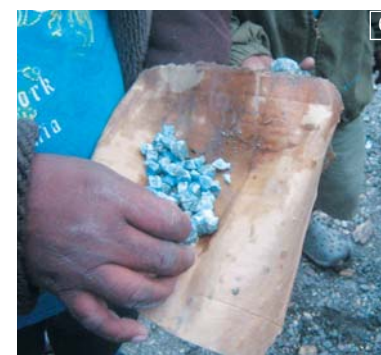
C'est en 1916 que Miguel Domingo Fuertes de Loren découvre dans la paroisse de Baharona – dit-on – une certaine roche aux couleurs déclinées de l'azur. Mais non soutenu par l'Etat dans ses convictions de creuser plus en profondeur pour voir de quels minéraux il s'agit, le prêtre abandonne le projet, laissant le larimar dans l'inconnu. Il faut attendre 1974 pour que Norman Rilling et Miguel Mendez trouvent de petites pierres bleues sur une plage à proximité des montagnes de Bahoruco, et dévoilent au grand jour cette gemme spéciale (NDLR : Miguel Mendez donne à la pierre le nom de LARI – pour diminutif de *Larissa*, le prénom de sa fille – et de MAR signifiant *mer* en espagnol ; le larimar sera classé comme pierre semi-précieuse en 1979).

Découvert il y a donc moins de 40 ans, le larimar, extrait d'une pectolite d'hydrate d'acide de silicate de calcium et de sodium - même si moins prisé que

l'ambre, elle aussi comptant parmi les trésors de la République Dominicaine - jouit aujourd'hui d'une belle renommée. Les villages de Los Chupaderos, Los Checheses et Las Filipinas exploitent les principaux gisements, à travers les basaltes et les andésites, qui naturellement associés aux silicium/oxygène et aux sodiques/calciques donnent le larimar.

## ...A plus de 80 mètres sous terre :

Pour atteindre les plus jolis fragments de larimar, les mineurs dominicains travaillent sans relâche et avec très peu de moyens mécaniques, ne cessant jamais de sculpter la roche pour ouvrir des passages étroits et sombres dans lesquels ils s'engouffrent, toujours plus loin, pour tailler le minerai dont la dureté et la couleur définissent la qualité : le blanc étant le moins recherché, le bleu volcanique le plus choyé, et le nuancé de vert et rouge le plus original. Ensuite, le larimar est généralement divisé en "cabochons" puis vendu à des joailliers du monde entier pour être serti sur des montures de pendentifs, bagues, bracelets et boucles d'oreilles, en or et argent (NDLR : attention, le larimar étant photosensible, s'il n'est pas d'assez bonne qualité, il peut perdre de sa couleur au fil des ans, surtout s'il est exposé au soleil trop souvent. Petite astuce : quelques heures au réfrigérateur plongé dans de l'eau déminéralisée et votre larimar retrouvera tout son éclat !).



## L'identité du larimar :

### ■ Spécifications :

- Famille : pectolite ;  
Na Ca 2Si 3O 8CH
- Inclusions : hématite (dendrites plumes), natrolite (cristaux allongés), calcite (veines), chalcocite (cristaux noirs )
- Dureté : de 5 à 6.5 sur l'échelle de Mohs
- Densité : entre 1.59 et 2.9, selon le taux de calcite et de natrolite
- Classifications des qualités commercialisées :
  - AAA : bleu tirant sur le vert, intense et très lumineux (première qualité)
  - Turtle back : motif ressemblant au dos d'une tortue
  - AA : premier choix pour la bijouterie

Pour en savoir plus sur le larimar, visitez :

- les villages miniers de Los Chupaderos, Los Checheses et Las Filipinas ;
- le musée du larimar de Saint-Domingue [www.larimarmuseum.com](http://www.larimarmuseum.com) ;
- l'exposition permanente du larimar à La Romana.





7  
Le larimar s'avère une pierre de choix pour les bijoutiers. Le Bon Air a rencontré, dans leur commerce des Saintes-Marie de la Mer (Bouches du Rhône), Angeline et Josian Santarnecchi, tous les deux passionnés de la gemme bleue après plusieurs voyages en République Dominicaine...



#### Le Bon Air :

Racontez-nous votre premier contact avec le larimar...

#### A.S. :

C'était en août 2008, nous avions pris quelques vacances en République Dominicaine avec nos deux fils alors âgés de 13 et 14 ans. Nous étions partis en mode sacs à dos, fuyant depuis longtemps déjà les travers trop bien rôdés et hyper trop touristiques des tours opérateurs. Une fois là-bas, nous avons loué un 4x4, quitté Saint-Domingue pour rejoindre Barahona et Penderdales, des régions beaucoup plus authentiques où nous avons tissé des liens forts d'amitié. Par hasard, nous avons fait une halte au bourg de Bahoruco où nos enfants avaient acheté un larimar chacun à titre de souvenirs. Cet intérêt initial pour le larimar a continué de s'accroître au cours de notre séjour. Son côté "unique au monde", sa rareté et sa beauté avaient vraiment aiguisé notre curiosité, à tel point que nous sommes rentrés en France en souhaitant tenter de lancer une activité qui y soit directement liée. Nous avons alors repris contact avec les Dominicains croisés sur place et l'aventure a commencé ! Notre attachement à la République Dominicaine a encore grandi durant nos autres séjours là-bas. Cette sensation de liberté doublée

de l'impression que tout restait encore à faire a décuplé et confirmé notre envie de créer un commerce dédié au larimar. J'étais préparatrice en pharmacie mais je voulais changer de travail... L'occasion de tourner une page. Mais, à l'époque, nous ne connaissions que peu de choses en bijoux et encore moins en pierres précieuses...

#### Le Bon Air :

Comment choisissez-vous vos pierres et bijoux lors de vos séjours en République Dominicaine ?

#### J.S. :

Bien sûr, nous avons tenu à faire travailler nos contacts locaux de la première heure, ceux qui nous avaient renseignés lors de notre venue initiale... Les mineurs dominicains sont des gens extraordinaires de courage, de spontanéité et de sympathie... Ils sont parfois durs en affaires mais on ne peut que les soutenir quand on sait comme leurs missions d'extraction du larimar sont fastidieuses et même souvent dangereuses pour leur santé et leur vie. Après, toutes les négociations sont différentes... Et tout dépend de la relation que l'on entretient avec les producteurs et les fabricants de bijoux en larimar, mais aussi – évidemment – de la qualité et de la quantité que l'on souhaite acquérir : il faut jongler entre

la couleur de la gemme, son niveau de transparence, son degré de friabilité, et lorsque nous l'achetons déjà montée, avec l'originalité de la pièce globale, surtout quand il s'agit ensuite de développer un réseau de revendeurs en France...

#### Le Bon Air :

Expliquez-nous pourquoi les femmes adorent les bijoux en larimar ?

#### A.S. :

Effectivement, 95% de notre clientèle est féminine (sourire). Au-delà de son apparence lumineuse et mystique, on aime le larimar parce qu'il apaise, équilibre, stimule la créativité, facilite – paraît-il – l'intuitif et l'auto-guérison (gorge, foie, rate, vésicule).

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Angeline & Josian Santarnecchi de la boutique *A toutes les filles* installée 32 bis rue Victor Hugo aux Saintes-Maries de la Mer (13460). Pour davantage de renseignements et pour leur commander un bijou en larimar (même depuis les Antilles/ Guyane) :  
Email : [gemmesetargent-larimar@orange.fr](mailto:gemmesetargent-larimar@orange.fr)  
Web : [www.larimart.fr](http://www.larimart.fr)

# EAURIGINE MARTINIQUE

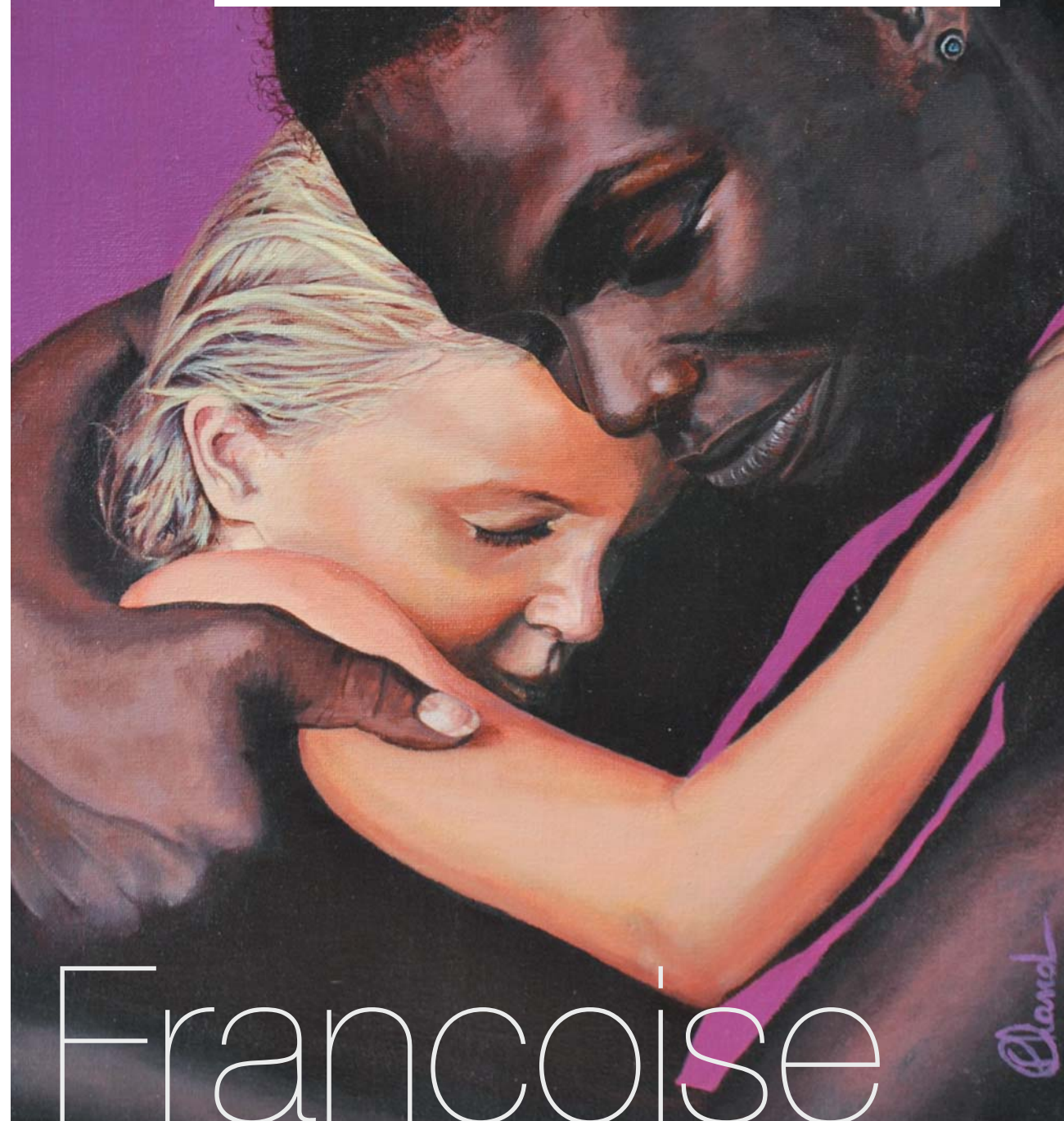
# MABELO

## L'EAU DES PITONS





*Le monde est un livre, et ceux qui ne voyagent pas n'en lisent qu'une page...*  
Tour à tour dessinatrice, peintre et plasticienne, Françoise Charrol a très jeune intégré la véracité de cet adage d'Eugène Ionesco. D'abord en solo puis accompagnée de son mari et de ses deux filles, elle continue de parcourir toute la Caraïbe, mais aussi l'Afrique, le Brésil et l'Asie dont elle s'inspire pour démocratiser l'art auprès du plus grand nombre...



# Françoise Charrol

ou l'art du voyage ?

1. La tendresse des êtres (acrylique)
2. Françoise et les enfants qu'elle encadre à l'occasion d'une exposition de sensibilisation sur les déchets et la récupération
3. Maison de ville à Pointe-à-Pitre (façade retravaillée dans le cadre d'un atelier "cases créoles")
4. Triptyque Taureau (encadrement biseaux hexagonaux avec fenêtres)
5. Je pars (collages et acrylique)
6. Le nu (pastels secs)
7. Mosaïques créées dans le cadre d'un atelier dédié

Crédit photos : Françoise Charrol - Atelier d'Art-d'Art



J'ai toujours aimé dessiner, confie Françoise avant d'enchaîner : la couleur ne m'intéressait pas, seuls le trait, la forme et les graphismes m'importaient... Tout y passait : le papier, la terre, le sable... je griffonnais partout ! Je me rappelle aussi, qu'adolescente, j'adorais la mode et j'esquissais des mannequins que j'habillais ensuite d'un coup de crayon... Mais ma vie a pris une autre orientation que la voie artistique et j'y suis donc vraiment revenue que bien plus tard, en 2002, quand j'ai participé aux ateliers de Maurice Vital. L'évidence a à nouveau pointé le bout de son nez : il fallait absolument que je me remette à créer ! J'ai exploré les natures mortes, les portraits, les paysa-

peinture, des arts créatifs mais aussi de poterie, de graff, de mosaïque et même de photographie, avec mes acolytes Laetitia Edouard, Al Pacman et Sylvia Labat.

Ainsi donc, **Françoise Charrol propose hebdomadairement des cours graphiques et manuels pour que tout un chacun développe sa créativité.**

D'abord, elle cherche à mettre ses élèves en confiance, pour qu'ils découvrent et s'approprient leur univers. **On peut presque parler de "bricolage" au sens large, autour du pastel, de la craie, du carton, de l'image et de divers objets coup de cœur pour les apprentis... On adore notamment les ateliers spécialement réservés aux cases créoles,**

via l'art. Vous seriez surpris de voir à quel point les déchets s'avèrent une source abondante d'inspiration ! De ce constat est née en 2013 l'association "La ressource des Arts" avec la collaboration de Guy Gabon, éco-designer. Ensemble, nous projetons entre autres courant 2014/2015 de rassembler les populations insulaires autour de rencontres artistiques nomades.

## Françoise, pourquoi appréciez-vous la Caraïbe ?

Selon moi, un voyage est réussi s'il offre de partager des émotions et des ambiances... Ce que j'adore vraiment aux Antilles, c'est l'omniprésence de la musique. Chaque île, qu'elle soit française, anglophone ou hispanique, dispose de ses propres rythmes... Ça chante, ça danse, ça transcende ! Quels que soient les événements ! Après, tout dépend de ce que l'on recherche... Pour leur côté sauvage, je conseille la Dominique, Sainte-Lucie et la Basse-Terre en Guadeloupe. Pour la plongée et les plages, sans aucun doute j'opte pour Antigua & Barbuda ; un clin d'œil aussi aux criques de Marie-Galante et à la majestueuse baie de Terre-de-Haut aux Saintes. Si l'on parle de patrimoine, alors je penche plus pour la Martinique. Et enfin, je m'arrête aussi sur Cuba, intrigante et pleine de paradoxes, pour ses atours géographiques, historiques et culturels.



ges, selon différentes techniques, mais le pastel s'est vite avéré mon medium de prédilection pour retranscrire la lumière, les instants, les émotions, les attitudes des portraits et des corps, qui sont mes thèmes préférés... Soutenue par mes proches, j'ai même développé "L'atelier d'Art d'Art" il y a 2 ans, comme une porte ouverte sur le vaste monde de l'artistique, qu'il s'agisse de dessin, de

éléments fondamentaux de l'architecture antillaise, que Françoise avoue souvent photographier avant de les imaginer dans d'autres façades originales : je ne respecte ni l'échelle, ni les codes couleurs. Mon but, c'est de les revêtir avec du bois et des matériaux de récupération. Depuis 1998 que j'habite en Guadeloupe, je suis sensible à la préservation de l'environnement et m'attèle à recycler

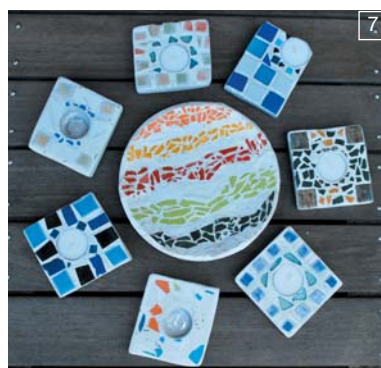




Se sentir nomade, une notion importante dans la vie de Françoise, baroudeuse dans l'âme, qui a retracé lors d'une exposition intitulée *De Corps et d'Afrique* sa marquante expérience d'un an à Djibouti alors qu'elle avait à peine la vingtaine : 10 pastels vantant la gaieté, les rires francs et forts, la générosité des tribus africaines. Ces gens-là ont un regard incroyable, rempli de pudeur et de fierté à la fois. En composant mes toiles, j'ai eu l'impression d'y retourner. J'entendais les bruits, je sentais les odeurs... C'était tellement émouvant, même après toutes ces années... Le vernissage aussi a été un moment riche en émotions et il m'a été très difficile de me séparer de mes tableaux... Heureusement, je sais où se trouvent certains d'entre eux alors il m'arrive d'aller les revoir !

Et oui, l'art, décidément, ne cesse jamais d'être un partage ! Et c'est pareil pour le voyage, ce n'est pas Françoise qui nous contredira, elle qui traverse tous les continents sac au dos avec son époux et ses enfants : aller à la

rencontre de l'autre, c'est magique ! Mes filles ont souvent facilité les prises de contact avec les habitants des îles et pays que nous avons eu la chance de visiter. Je me souviens particulièrement d'un séjour en Dominique... Nous pique-niquions tranquillement sur une plage de Calibishie. Des gosses nous ont rejoints et ils ont commencé à jouer avec les longs cheveux blonds et lisses de Gaëlle et Clara, alors très jeunes. Une conversation improbable s'est établie entre eux, les uns et les autres ne parlant pas la même langue. C'était comme s'ils se connaissaient depuis toujours !



Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions Françoise Charrol de l'Atelier d'Art-d'Art installé au Gosier en Guadeloupe.

**Particuliers**, réservez dès maintenant vos places dans les prochains ateliers organisés :

- le mercredi de 9h à midi (enfants) ;
- le jeudi et le samedi de 13h30 à 16h (ados et adultes - dessin-peinture) ;
- Le samedi de 9h à midi (ateliers créatifs) ;
- ...et aussi pendant les vacances scolaires.

**Entreprises**, pensez-y, l'art est un outil de management intéressant, plutôt efficace pour renforcer les relations interpersonnelles !

**N'hésitez pas à contacter**

Françoise :

Tél. : 06 90 94 40 02

Email : f.charrol@gmail.com

Facebook : "Atelier d'Art-d'Art la page"



Elle & Cibo

vanessabruno

Kristina Fi

BRUUNS BAZAAR  
COPENHAGEN

BAUM UND  
PFERDGARTEN

KJACQUES  
S:TROPEZ

TOSHIE

Anniel

bzr

Escale Boutiques  
Bas du Fort - Gosier  
0590 68 70 33



Labellisé par le Comité pour la Mémoire et l'Histoire de l'Esclavage (CPMHE) et par l'UNESCO dans le cadre du projet *La Route de l'Esclavage*, le monologue *Mary Prince*, récit d'une esclave antillaise à l'époque des colonies, se joue jusqu'au 22 mars 2014 à la Manufacture des Abbesses.



# Mary Prince,

## Le récit d'une esclave antillaise

Le plateau est nu. Le silence règne. Une femme vêtue d'une robe austère rentre et livre son témoignage : il s'agit de Mary Prince, née aux Bermudes, vendue à l'âge de 12 ans, "ballotée" de maître en maître et d'île en île, jusqu'à Antigua puis jusqu'à l'Angleterre où elle va demander son affranchissement. Dans son solo effroyable, dans une lumière tamisée qui, au fil du monologue, participe à la transformation du personnage, Mary Prince évoque les vérités historiques et politiques qui ont durement façonné sa vie et avec lesquelles on se doit de demeurer vigilants, pour que tout cela jamais ne recommence...

### Un discours dur mais authentique :

C'est Souria Adèle, comédienne déjà connue pour son spectacle

*Marie-Thérèse Barnabé, Négresse de France*, qui incarne Mary Prince au plus près des dires qui intègrent son récit d'avant 1831. *Trop peu de documents, de témoignages réels sur cette période de la traite négrière existent. Nous ne disposons que de peu de noms, peu de photos et très peu d'éléments pour nous rappeler cette période. Seuls des dessins, des schémas de bateaux, le point de départ et le point d'arrivée divulguent des repères concrets. Pour le reste, ce sont des écrivains ou des cinéastes qui arrivent de façon fictive, avec leur propre imaginaire, à restituer la vie des esclaves, confie Souria avant d'enchaîner : moi-même, qui suis originaire de la Martinique, j'ai eu du mal comme bien d'autres à établir mon arbre généalo-*

*gique. Il y a des vides qu'on ne peut remplir. Je tiens à vraiment restituer l'intensité dramatique du texte de Mary Prince. Et la mise en scène sans artifice d'Alex Descas répond bien sûr à cette exigence...*

Si vous êtes de passage à Paris, allez voir la pièce qui se joue jusqu'au 22 mars 2014, du mercredi au samedi à 19h à la Manufacture des Abbesses. Renseignements et réservations sur : [manufacturedesabbesses.com](http://manufacturedesabbesses.com), au 01 42 33 42 03, ou auprès de la compagnie de MAN LALA par email à l'adresse [ciemanolala@hotmail.com](mailto:ciemanolala@hotmail.com).

1. Souria Adèle alias Mary Prince (visuel tiré de l'affiche vantant le monologue) - Crédit photo : Manufacture des Abbesses



# LES BUCKETS EN FÊTE !



DISPONIBLES DANS VOS RESTAURANTS : POINTE-A-PITRE-ABYMES-MILENIS-GOSIER-FORT-DE-FRANCE



POUR VOTRE SANTÉ, PRATIQUEZ UNE ACTIVITÉ PHYSIQUE RÉGULIÈRE.





Le 8 mars prochain célébrera certes la *Journée de la Femme* mais donnera aussi la parole à toutes celles et ceux qui souhaitent démocratiser les valeurs collectives du respect envers soi et autrui. Initiatrice de *R comme Respect*, Josette Martial nous en dit plus...

## comme respect

### Le Bon Air :

*R comme Respect* sonne telle une devise collective qu'on ne devrait jamais oublier, n'est-ce pas ?

### J.M. :

Si seulement oui ! Mais malheureusement tout le monde peut s'emporter et parfois dire des choses horribles... On peut ne pas être d'accord avec certains avis ou certaines mesures mais toutefois conserver une façon cordiale et respectueuse d'exprimer son mécontentement... Vous savez, le concept *R comme Respect* a vu le jour à Rome – où je réside quand je ne suis pas au Gosier en Guadeloupe – durant l'été 2013 alors que la ministre italienne pour l'intégration, Cécile Kyenge, d'origine congolaise, était l'objet d'agressions verbales et morales intolérables, équivalentes à celles qui ont été adressées contre Christiane Taubira, ministre française de la justice et garde des sceaux, en octobre et en novembre dernier. Il s'est alors avéré fondamental pour moi de réaffirmer le devoir de tout un chacun à faire preuve d'un comportement citoyen et notre droit à bénéficier du respect d'autrui.

### Le Bon Air :

On peut donc parler d'une forme de sagesse vertueuse ?

### J.M. :

Exactement ! Le R signifie pour moi le Respect au sens large, mais aussi

la Réflexion, le Regard, l'anticipation, ou plus généralement le fait de se rappeler d'où l'on vient et de toujours garder en tête où l'on va. Et où mène la violence, notamment verbale, si ce n'est au chaos ? Alors, oui, effectivement, j'ai voulu que ma notoriété serve la tolérance et le bien vivre ensemble, dans la dignité et l'intelligence...

### Le Bon Air :

Le mouvement R existe donc déjà pour concrétiser la démarche. Quels sont ses objectifs ?

### J.M. :

De l'Europe toute entière, à l'Afrique, aux DOM/TOM et à l'Amérique, il s'agit de mieux appréhender, avec discernement et sérénité, notre quotidien, notre existence, notre monde, avec ses déboires et ses espoirs. On invite chaque individualité à en prendre conscience et à partager ses opinions. Je remercie vivement le musée Schœlcher de Pointe-à-Pitre, le musée Pigorini de Rome et celles et ceux qui ont d'ores et déjà rejoint notre blog car ils jouent un rôle essentiel dans cette dynamique positive vouée à réinstaller des rapports durables et harmonieux entre gens de toutes les nationalités, origines, cultures, pensées, horizons.

### Le Bon Air :

Quelles sont les dates à ne pas manquer ?

### J.M. :

Le 8 mars et le 10 décembre 2014. Pour le 8 mars, des débats ouvriront le dialogue sur le web et dans différents lieux de la Caraïbe, de l'Europe, du Québec et de l'Amérique du Sud, particulièrement à Pointe-à-Pitre, à Rome, à Pordenone, à Paris, à Montpellier, à Bruxelles, à Buenos-Aires et à Montréal. Passez le mot, exprimez-vous sur ce que le respect signifie pour vous. Postez dès à présent vos réflexions sur le blog !

D'origine guadeloupéenne, née à Madagascar, Josette Martial a grandi entre Brazzaville au Congo, Kourou en Guyane, Champigny dans le 94 et Paris, et vit désormais entre la Caraïbe et l'Italie. Chanteuse et metteuse en scène, elle a dernièrement été très appréciée et applaudie pour *La Voyageuse*, chant poétique vivant s'inspirant de l'œuvre de Maryse Condé.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions sincèrement Josette Martial.

Si vous souhaitez rejoindre *R comme Respect*, rdv sur :

Web : <http://mouvementrcommerespect.blogspot.it/>

Facebook : Josette Martial



Crédit photo : Josette Martial



Faites comme elle...  
Choisissez April pour vos frais de santé !

94 %  
de nos clients  
sont satisfaits\*  
Remboursements  
en 24h



- Des contrats santé adaptés à vos besoins
- Des services qui vous simplifient la vie au quotidien

[www.april-caraibes.fr](http://www.april-caraibes.fr) / Tél. 0590 26 72 00

L'assurance n'est plus ce qu'elle était.



April Entreprise Caraïbes - Bd Marquisat de Houelbourg  
Bât A - Espace Vital - ZI Jarry - 97122 Baie-Mahault





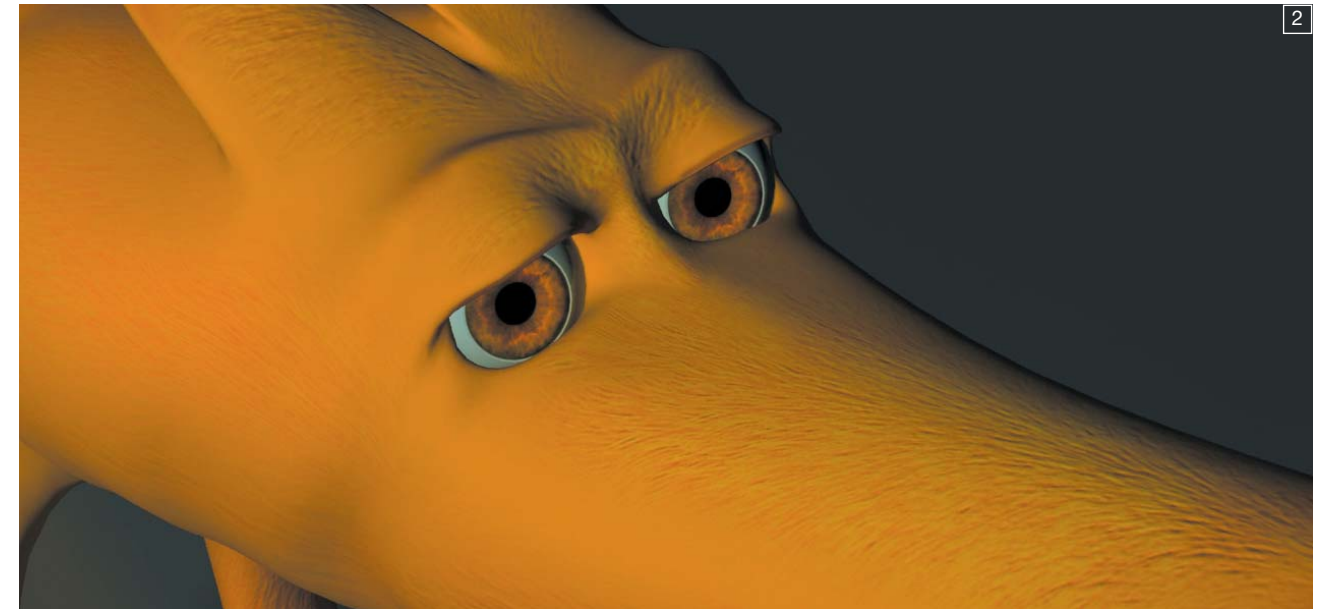
Après plusieurs livres jeunesse édités depuis 2006, Marielle Plaisir, auteure/illustratrice et plasticienne/scénographe, s'est lancée le défi d'animer son chien fou dans une série de courts-métrages d'animation drôles et loufoques dont le protagoniste, fidèle à ses convictions, veut décrocher la lune... **Le Bon Air** a voulu en savoir plus...

# Le chien fou,

## du livre au film

1. Marielle Plaisir pose avec la figurine de son *Chien fou*  
2-3-4. Images tirées du film

Crédits photos : Daniel Dabriu Copyright 2014 ; Marielle Plaisir ; Le Chien fou



### Le Bon Air :

Marielle, comment vous est venue l'idée de concevoir ce court-métrage ?

### M.P. :

Ce projet se veut de longue haleine. Il y a eu d'abord les photographies des chiens errants en 2002. Je les imprimais en grand format et les collais sur les murs des villes, comme à Basse-Terre, puis à Saint-Domingue, à Dakar et Saint-Louis. Ce sont ces animaux anonymes (téméraires et pleins d'espoir), sans maître, qui ont inspiré les livres du *chien fou*. En 2006, à la sortie du premier ouvrage, j'étais déjà persuadée que ce petit chien créole, philosophe, poète marrant et très attachant, couché sur le papier, deviendrait dans un futur assez proche un personnage animé. Pour réussir, il m'a fallu bien sûr comprendre les processus de création et de réalisation.



### Le Bon Air :

Vous en êtes la directrice artistique. En quoi a consisté votre travail ?

### M.P. :

J'ai mis un point d'honneur à ce que le court-métrage colle parfaitement à l'ambiance graphique et iconographique du livre. Je côtoie *le chien fou* depuis de longues années, dans mon imagination et sur le papier... Je le dessine comme un leitmotiv et invente puis esquisse toutes ses aventures... Finalement, j'ai eu là pour mission de l'imprégner d'un caractère, de lui souffler des rêves, des désirs, en bref de le rendre vivant. Il a fallu lui donner une cohérence plastique et veiller au sens de l'histoire tout en restant à l'écoute des contraintes des techniciens. Pour ce faire, j'ai notamment collaboré en toute confiance avec Daniel Dabriu et José Pierre pour la modélisation du chien et les montages des décors. De là est né le pré-pilote de l'animation, trois minutes de film résultant de plus de six mois d'investissements moral et financier. Le voir finalisé à l'écran nous a tous beaucoup émus.

### Le Bon Air :

Quels sont les points forts du synopsis ?

### M.P. :

La saison initiale reprend l'histoire du premier ouvrage du *chien fou* (NDLR : livre de Marielle Plaisir/Ernest Pépin HC Edition 2006). Au son d'un mélange rythmique de ka, de bigine et de jazz, composition magique pleine

de surprises de Jean-Michel Lesdel, notre canidé préféré erre à travers des villes et paysages créoles dans le but de décrocher la lune dont il est épris. Pour cela, il va mettre en place divers stratagèmes et s'assurer de la bienveillance du prêtre Saint-Médor. Dès lors, là où les enfants s'amuse des péripéties de notre compagnon à quatre pattes, les adultes voient germer une réflexion plus profonde sur l'errance, les marginaux, ceux qui refusent les dictats de l'actuelle société de consommation. Tout ça sans effets spéciaux, car nous avons tenu à surtout nous appliquer à la qualité du détail, au mouvement, à la souplesse et aux nuances des traits pour créer l'illusion.



Le Bon Air remercie Marielle Plaisir pour cette interview. Nous souhaitons bonne route à ce *chien fou* qui a participé en juin 2013 au *Festival International du Film d'Animation d'Annecy* et qui sortira sur les écrans grand public courant fin 2014.

Pour davantage d'infos : [lechienfou.le.film@gmail.com](mailto:lechienfou.le.film@gmail.com)



Notamment en collaboration avec les conseils régional et général et la DAC, la Maison de l'Architecture de Guadeloupe (m'aG) – association à but culturel créée en 2000 – a conçu, à la suite de plusieurs rencontres, colloques et productions artistiques, un ouvrage complet et bien illustré qui retrace les enjeux de la ville créole, d'hier à aujourd'hui...



# Regards sur la ville, art, architecture et citoyenneté dans la Caraïbe

Photos tirées de l'ouvrage *Regards sur la ville*.  
Crédits photos : Émile Romney (photo n°1) ; Sanmyel (photo n°2) ;  
MAGuadeloupe & PLB Editions (photo n°3) ; Daniel Goudrouffe (photo n°4)



La m'aG a choisi de poser **plusieurs regards sur la cité caribéenne, un sujet complexe et multiple, regroupant les plans historique, ethnique, culturel, religieux, économique, social et politique.** De ces entrelacs, il lui a semblé essentiel de mettre en exergue **trois pôles de réflexion : la place publique, les espaces intermédiaires souvent délaissés et les entrées de ville.** Ont suivi de nombreux échanges avec plus de 90 professionnels et passionnés venus de Guadeloupe, Martinique, Guyane, République Dominicaine, Puerto Rico, Sainte-Lucie et Jamaïque, et issus des secteurs artistique, audiovisuel, urbanistique et anthropo-sociologique. Pour chaque thème un mouvement, pour chaque mouvement une montée en puissance qui a permis de confronter et faire évoluer différents ressentis et visions de l'urbain créole, a confirmé Périne Huguet, présidente de la m'aG, avant de préciser : *leurs constats, leurs mots, leurs peintures, leurs photographies et leurs sculptures intègrent donc le livre Regards sur la ville qui invite à une réflexion poussée et mutuelle avec le grand public, les politiques, les artistes et les spécialistes. Cet ouvrage restituant des échanges utopiques, des imaginaires sensibles, des extraits amers, acides ou sucrés, appelle au voyage à travers la ville caribéenne.*

## Quelques extraits du livre :

*A une époque, Pointe-à-Pitre avait une place de la Victoire que tout le monde fréquentait... Avec ses deux tours métalliques qui font face à la Darse, elle est devenue un lieu désert que plus personne ne s'approprie... (remarque du public lors d'un colloque)*

*Très souvent, armés de bonnes intentions, on veut réaménager mais on se trompe ! On veut faire solide parce qu'on ne sait plus maintenir, entretenir ni embellir... Prenons aussi l'exemple de la place de la Cathédrale à Fort-de-France : personne ne s'y arrête, aucun ombrage, on n'a pas su faire l'horizontalité, l'intégration du parvis, ce qui a pourtant été remarquablement réussi sur la place Terres-Sainville devant l'église Saint-Antoine. (réponse de Bruno Carrer, urbaniste)*

*Historiquement, la ville du Moule dispose d'un espace au maillage orthogonal, fameux damier urbain si caractéristique des villes coloniales de la Caraïbe. D'abord place d'armes, ce lieu va devenir, à travers les siècles, le cœur de la vie sociale de la cité. On y intègre successivement l'église, le marché, la mairie, les écoles, les commerces, le monument aux morts et les maisons de ville... À une centralité physique et géographique vient se superposer la centralité politique, culturelle, religieuse, économique et sociale, et cette place,*

*point majeur de l'identité moulénne, relie les hommes du territoire d'aujourd'hui à l'expérience et à l'histoire cumulées des générations antérieures... (propos de Pierre Porlon, adjoint au maire du Moule)*

## Regards sur la ville ; art, architecture et citoyenneté dans la Caraïbe

- Livre d'art et d'architecture + DVD
- 224 pages
- Format 18x25 cm
- ISBN : 978-2-35365-083-5
- Paru en novembre 2013
- 30€ TTC

Présentation au Salon du Livre de Paris du 21 au 24 mars 2014 et au Festival international du livre insulaire d'Ouessant en août 2014.

Pour les infos et photos contenues dans ces pages, nous remercions :

■ La Maison de l'Architecture de Guadeloupe :  
9 rue de la liberté 97122 Baie-Mahault  
Tél. : 05 90 83 18 74  
Fax : 05 90 91 71 70  
Email : zoemagwada@gmail.com  
Web : www.maisonarchitecture-971.org

■ PLB Editions  
43 Impasse Moinet - Saint-Félix  
97190 Gosier  
Tél. : 05 90 89 91 17  
Fax : 05 90 89 91 05  
Email : plbeditions@wanadoo.fr  
Web : www.plbeditions.com



Le 14 janvier dernier a débuté sur BBC One la saison n°3 de *Death in paradise* tournée en Guadeloupe avec le soutien du Conseil régional.



# La Guadeloupe, terre d'images et d'émotions

**S**érie policière franco-britannique diffusée sur BBC One depuis octobre 2011 et sur France 2 depuis juillet 2013, *Death in paradise* est aujourd'hui très suivie. Son succès, qui dépendait sans doute de la personnalité psychorigide et nonchalante de Richard Poole (joué par Ben Miller dans les saisons n°1 et 2), un détective anglais envoyé aux Antilles pour enquêter sur la mort d'un de ses homologues, était également renforcé par le personnage de Camille Bordey, jolie métisse au tempérament bien trempé. L'arrivée éminente (dans la saison n°3)

de Kriss Marshall dans le premier rôle devrait encore booster le scénario.

**Ainsi donc, la Région Guadeloupe – dans le cadre de ses actions en faveur de la promotion du secteur audiovisuel et du développement cinématographique - a saisi l'opportunité, à hauteur de 500.000€, de faire connaître le Papillon et son archipel lors des 102 jours de tournages** des trois premières saisons de *Death in paradise* sur son territoire : 76 techniciens et plus de 1000 figurants ont participé à cette sympathique aventure...

La Guadeloupe s'est donc inscrite comme maillon fort du réseau national Film France dans la zone Caraïbe, s'offrant en parallèle un accroissement notoire de l'activité économique locale (plus d'emplois, plus de fréquentations, etc).

Initiée par Red Planet, la BBC One, France Télévisions et Atlantique Productions, cette série a déjà permis à quelques 8 millions de téléspectateurs anglais de découvrir la Guadeloupe, chaque mardi soir pendant une heure, sur 8 semaines consécutives et durant 2 ans.

## Saison n°3, action !

- Changement de l'acteur principal : Ben Miller laisse sa place à Kris Marshall ;
- Premiers tournages en Grande-Terre à l'Auberge de la Vieille Tour et à la Créole Beach Hôtel.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions la Région Guadeloupe. Pour retrouver toute l'actualité du territoire en temps réel, rdv sur [www.cr-guadeloupe.fr](http://www.cr-guadeloupe.fr).



1. Visuel sous lequel la série est connue par ses fans, avec Ben Miller alias Richard Poole sur une plage de Sainte-Marie  
2. *Death in paradise*, une série qu'on adore ! - Crédits photos : Région Guadeloupe ; Shutterstock

# Apple MacBook Pro

avec écran Retina

Sous les pixels, la puissance.



## Tarif métropole sur toute la gamme.

[www.digilife.fr](http://www.digilife.fr)

**Guadeloupe** | T 0590 32 60 20  
Centre Commercial Destreland  
97122 Baie-Mahault

**Martinique** | T 0596 50 96 76  
Immeuble Luc Elisabeth,  
ZI La Jambette, 97232 Le Lamentin

**digilife**







## de Kourou attise la Caraïbe...

Le Carnaval de Kourou – classé 3<sup>ème</sup> d'Europe – est un événement annuel auquel la Caraïbe n'échappe pas... Pourtant, faute de budget essentiellement, pas toujours évident pour les Antillais ni pour les plus lointaines communes guyanaises dont Saint-Laurent, Grand-Santi, Maripasoula et Saül de s'y rendre... **Aussi, pour l'édition de février/mars 2014, Air Antilles/Guyane, Le Bon Air, Digicel et l'Office de Tourisme de Kourou ont notamment fait gagner des vols.**

Le principe du jeu était simple, a expliqué Carole Thibus-Marchand, chargée de communication d'Air Guyane : nous avons tout simplement lancé un concours de photos via le Facebook de notre magazine de bord Le Bon Air. Il s'agissait, pour nos internautes fidèles de Guadeloupe, Martinique et de Guyane, de poster - entre le 1<sup>er</sup> et le 7 février - un commentaire et un cliché qui vantent favorablement la Guyane, ses atours naturels, culturels et surtout carnavalesques. Ce jeu a suscité la curiosité des clients Digicel – qui ont tous reçu un sms – mais surtout de nos "amis" Facebook de longue date qui ont partagé l'information. Evidemment,

ce phénomène a décuplé le nombre de participants. La Guyane, Kourou et son carnaval ont donc gagné en notoriété positive, même au-delà des frontières caribéennes. *Nous remercions vivement tous ceux qui ont joué le jeu !* a renchérit Carole avant de préciser : *nous ne manquerons pas de réitérer l'expérience !*

Le 14 février dernier, un jury interne à l'organisation a sélectionné Natasha P. de Guadeloupe et Mickaël B. de Guyane grands gagnants du jeu. Ils ont remporté, accompagnés de la personne de leur choix, un aller/retour Pointe-à-Pitre >> Cayenne et Saül >> Cayenne pour vivre en direct la Grande Parade du Carnaval de Kourou qui a enthousiasmé l'ensemble de la population et des milliers de touristes du 21 au 24 février 2014.



A Kourou, comme dans beaucoup d'autres endroits des Antilles Guyane, le Carnaval rime avec la négation du quotidien ; il est donc tout à fait normal que les rapports sociaux s'inversent et que l'on s'autorise à outrepasser les us morales et sociales habituelles, laissant ainsi place à la Satire et à l'Humour. Le coup d'envoi des festivités est donné à 17h le dimanche succédant à l'Épiphanie. Les groupes carnavalesques costumés selon une thématique définie, et chapeautés par le Comité des Festivals local (CCFK) créé en mars 1999, défilent de l'Avenue des Roches à la Place des Fêtes et concourent aux meilleurs prix des déguisements. Ces cavalcades du week-end atteignent leur paroxysme lors de la Grande Parade du Littoral qui signe pour les Kourouciens le plus beau street spectacle (NDLR : près de 3000 festivaliers, 30.000 spectateurs, 150.000 téléspectateurs locaux et ultramarins suivent les cortèges). Plus d'infos sur le site [www.tourisme-kourou.fr](http://www.tourisme-kourou.fr).

1. Danseurs défilant sur le thème or & blanc - 2. Costume très coloré en tête de parade... - Crédits photos : Stéphanie Rousseau & Amskad pour Shutterstock

**Kourou**  
le jardin des étoiles

**Office de Tourisme de Kourou**  
tél 05 94 32 98 33  
email [contact@ot-kourou.fr](mailto:contact@ot-kourou.fr)  
  
accueil touristique  
Front de mer  
Avenue de l'Anse - Bât. D - n°2  
97310 Kourou - Guyane française

**Kourou**  
le jardin des étoiles  
[www.tourisme-kourou.fr](http://www.tourisme-kourou.fr)

Retrouvez-nous sur Facebook  
**Kourou Tourisme**  
  
@KourouTourisme



Pâques est bientôt là... Avec tous ses chocolats ! A cette occasion, Le Bon Air a rencontré - dans sa pâtisserie du Raizet en Guadeloupe - Adriana Elise-Bambuck, ancienne infographiste devenue créatrice d'incroyables gâteaux...



avec **Adri's Cake Design**

1. Sac rouge chic d'Adri
  2. Doudou pieuvre du petit marin Ayrton
  3. Le monde merveilleux des petites jumelles, Lily Rose et Mia Lee
  4. Wedding cake de roses et de ...blanc
- Crédit photos : Adri's Cake Design



#### a pâtisserie...

*J'adore les babas au rhum...*

*Mais mon ingrédient de prédilection, c'est le chocolat (rires), sans doute comme beaucoup de gourmands sur cette planète... Tout ça me renvoie à mes racines guadeloupéennes, bien sûr, et aussi à mes souvenirs d'enfance, aux bonnes odeurs d'épices et de confiseries qui émanaient de la cuisine où ma maman passait des heures...*

diverses matières comestibles – cacao, pâte de sucre, pâte d'amandes, etc – ronds et rectangles au design farfelu voire carrément métamorphosés en concepts ou objets chers à ceux qui vont ensuite les admirer et les déguster : chaussure, sac, vélo, ballon, voiture, bébé...

#### ...Est-ce toujours du gâteau ?

Toutes les créations sont réalisées sur commandes, précise Adriana avant de renchérir : *il faut compter parfois jusqu'à 15h de travail pour proposer une composition plaisante pour l'œil et les papilles ! Par exemple, quand un couple vient me voir pour me briefer sur le gâteau de mariage qu'il souhaite, je m'assure de bien comprendre ses attentes en termes de goûts et d'apparence finale. Le jour J, je veux les bluffer, eux et tous leurs invités. Car l'on sait à quel point la pièce montée prend une part importante dans un repas de nocces... Les futurs mariés me détaillent leurs envies de chocolat noir, blanc ou au lait, d'associations fruitées, et ensuite c'est à mon tour de les conseiller pour que la finalité soit à la fois subtile, exquise pour le palais et jolie à regarder. Après ce premier entretien, je prépare plusieurs génosises, je mêle les saveurs exotiques à celles du cacao, je mélange les textures – du mousseux, du moelleux, du croustillant... Et je retrouve les amoureux pour qu'ils s'approprient mes pâtisseries tests. J'aime les voir se régaler et*

*s'enthousiasmer devant leur gâteau qui progressivement se concrétise, preuve que la date de leur union approche... On rediscute ensemble des dernières petites choses à peaufiner, j'apprends à toujours mieux les connaître, c'est essentiel pour tomber juste même en pâtisserie, on finit par vraiment sympathiser... Le relationnel, l'écoute et le partage sont des valeurs incontournables de mon métier...*

*Quand on me missionne pour des baptêmes ou des anniversaires, souvent les confections sont plus vite cernées car la demande de mes clients est généralement plus simple. Néanmoins, je cherche toujours l'idée originale qui va faire la différence, je m'y attèle avec beaucoup d'imagination, d'assiduité et de passion... Il m'est arrivé de réfléchir à des thématiques drôles et atypiques de gâteaux pour des enterrements de vies de garçons ou de jeunes filles... Autant dire que j'y ai passé quelques nuits blanches, avant qu'ils prennent le relai (sourire). Là encore, le dessert a été très attendu par tous les convives.*

#### Vous aussi, craquez pour les irrésistibles pâtisseries d'Adriana !

Pour la contacter, connaître les tarifs de ses créations et pour commander :  
Facebook : Adri's cake design  
Email : adri.cakedesign@hotmail.fr

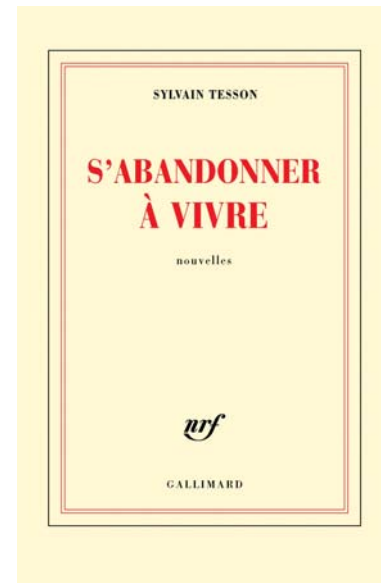


Plusieurs vies en une, ainsi peut-on aisément qualifier l'existence de Sylvain Tesson, journaliste et écrivain grand voyageur que Le Bon Air a tenté de suivre...



# Encore une expédition avec Sylvain Tesson

Crédit photos : C. Hélié pour Gallimard



## Un détour par la Caraïbe :

Il y a quelques semaines, Sylvain Tesson était l'invité d'*Atlantique-Caraïbes*, une manifestation littéraire organisée en Guadeloupe par le *Prix des Amériques Insulaires*. On l'avait alors quitté comblé, avec son *Prix Médicis* remporté pour ses *Forêts de Sibérie*, le récit d'une expérience incroyable : vivre 6 mois en Russie, tout près du lac Baïkal, en ermite, dans une petite cabane dont il faut chaque jour rallumer le poêle.

Quelle drôle d'idée que ce séjour égaré au milieu des steppes, me direz-vous ? Signalons simplement que Sylvain Tesson n'était pas à son coup d'essai en termes d'exploits mêlant l'absurde et le grandiose : faire le tour du monde en bicyclette, effectuer la traversée de l'Asie de la Sibérie à Calcutta, escalader les cathédrales les plus célèbres et le Mont-Saint-Michel, Sylvain ose tout.

D'ailleurs, savez-vous comment cet homme qui ne tient jamais en place s'est rendu en Guadeloupe pour honorer de sa présence le public impatient ? Pas de vol paisible d'aéroport à aéroport, non ! Il a traversé l'Atlantique avec quelques hommes d'équipage, sur un bateau au beau nom d'*Infini*.

## ...Et un périple planétaire :

Et c'est rebelote avec *S'abandonner à vivre*, car là encore, le lecteur voyage, et beaucoup. De l'Afghanistan au Sahel, de Paris à la Sibérie, Sylvain Tesson se

promène, et nous avec. Il s'agit d'un recueil de 19 nouvelles, un genre où l'auteur excelle, par sa science des personnages et son art des descriptions. A travers ces diverses petites histoires, Tesson illustre bien le titre, promettant tout un programme philosophique : dans la vie, il ne faut rien refuser du destin et accepter sa condition avec bonheur et détachement. Ainsi, qu'ils soient grimpeurs de l'extrême, femme mélancolique ou écrivain, tous ses protagonistes, à un moment ou l'autre, sont confrontés à une contrariété, à un minime ou gros accroc qui les amène à réfléchir, renoncer ou à se surpasser. Avec *S'abandonner à vivre*, on apprend à accepter l'existence telle qu'elle nous est donnée, sans nostalgie, ni rancune, ni douleur.

L'auteur nous donne à lire contes, portraits et aventures, tous exquis et profonds. Retenons notamment l'histoire géniale d'un couple improbable dont les deux compagnons, homme et femme, sont à l'opposé l'un de l'autre (Tesson écrit : *cette anomalie leur tenait lieu de mortier*). Ou bien la description sublime du barrage des Trois Gorges, en Chine. Ou bien encore la péripétie hilarante d'un amant alpiniste obligé de s'enfuir de chez sa maîtresse par le balcon, avant de s'écraser dans d'innombrables fractures, douleur qui n'est rien à côté de celle qui consiste à se voir secouru par le mari de retour plus tôt de son week-end. On assiste aussi au duel ironique d'un fou de Napoléon et d'un maire soucieux de l'ordre public. Vous dénicherez aussi une typologie éclairante, en 5 espèces, des habitants de la Sibérie. On croise encore au fil des pages des employés de poste formidables (Tesson écrit : *les facteurs sont les messagers du destin. Ils ne distribuent pas le courrier, ils battent les cartes de l'existence*), des prostituées mélancoliques, des djihadistes crétins, des camarades de cordées, qui, dans le silence, sont unis par la magie des paysages (Tesson écrit : *la distance est l'ingrédient des amitiés vraies*). Comme lors d'un voyage en train, de gare en gare, on chemine ces historiettes élégantes et drôles, vives et touchantes, avec un plaisir jamais éteint.

En effet, Sylvain Tesson détient sans conteste un supplément d'âme qui fait la différence. L'énergie des steppes

donne du sang au raffinement parisien, car chez tout autre, cela sonnerait insupportablement affecté et prétentieux. Non, cette déambulation tout autour du monde ne souffre d'aucun snobisme. Tous les personnages, sont, comme leur auteur, à une autre altitude, et de la même façon que les gens de la montagne nous semblent toujours, avec leur souffle large et leurs joues rosies, étonnamment plus nets, plus francs, plus colorés, plus vivants. Cette littérature d'un alpiniste trouve une authenticité supérieure, une puissance aussi intense qu'un verre de vodka avalé en pleine tempête de neige !

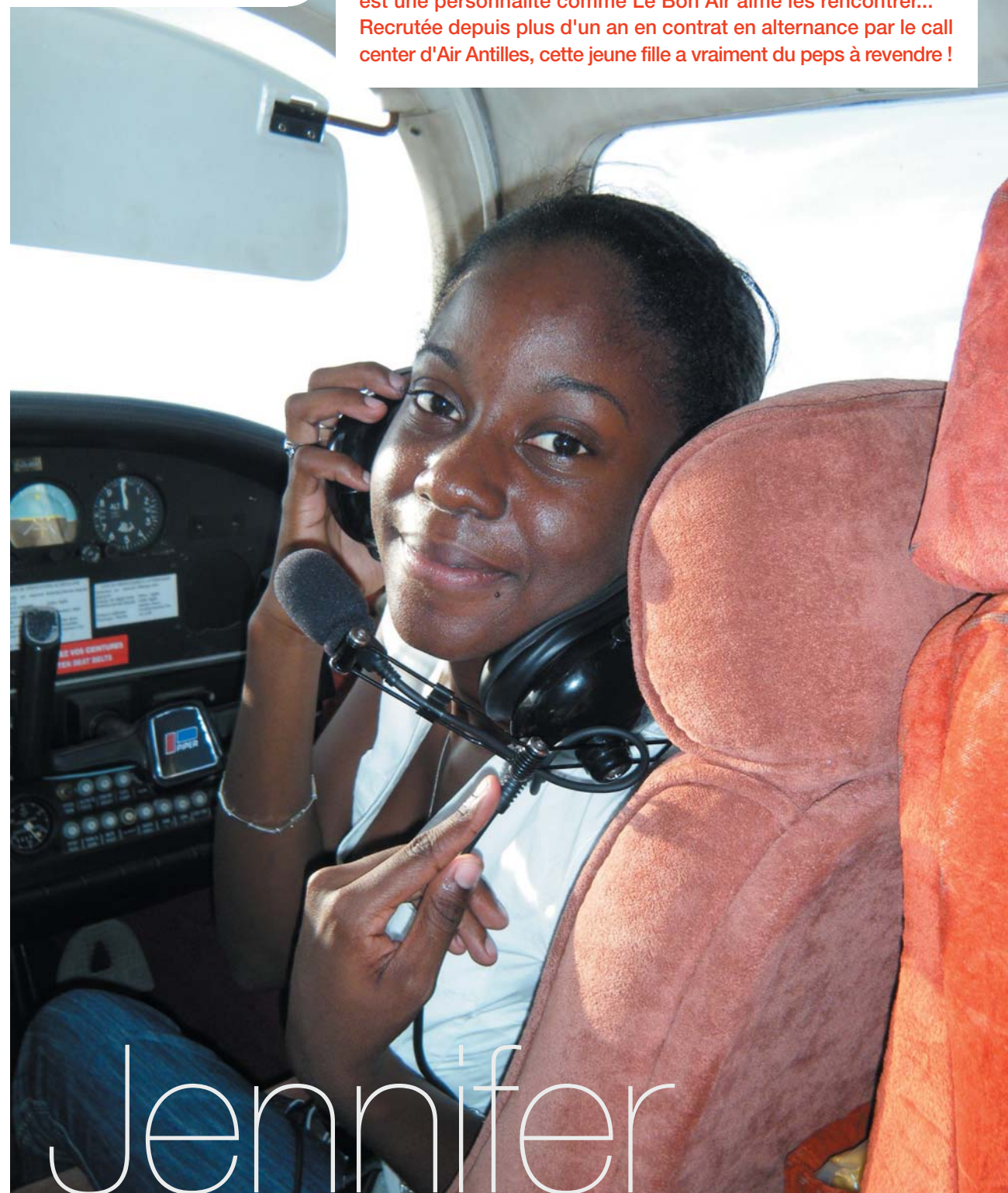


## L'avis de Baptiste Rossi, pigiste littéraire du Bon Air :

Dans son premier succès intitulé *Les Forêts de Sibérie*, Sylvain a réfléchi sur son nom, Tesson, ce petit fragment de verre qui symbolise la brisure, le morcellement. Il a donc conclu que celui-ci révélait sans doute son envie de se démultiplier, ce besoin de passer par le grand nombre pour se retrouver. Alors, on ne peut que dire de son dernier livre qu'il répond parfaitement à ce sentiment : bien plus que 19 nouvelles attachantes, admirables, émouvantes, *S'abandonner à vivre*, c'est la vie en 1000 morceaux, c'est l'existence explosée en 19 tessons : tour à tour étonnante, attendrissante, poignante, douloureuse, ardente.



**Souriante, d'un enthousiasme très communicatif, Jennifer Joseph est une personnalité comme Le Bon Air aime les rencontrer... Recrutée depuis plus d'un an en contrat en alternance par le call center d'Air Antilles, cette jeune fille a vraiment du peps à revendre !**



# Jennifer Joseph,

altruiste à plein temps

1. Pour son anniversaire, Jennifer a presque pris les commandes de l'avion en direction de Saint-Martin...  
2. Une partie de cartes entre cousines, rituel du vendredi soir (Jennifer est là entourée de Yasmine, Yénaëlle et Yanetty)  
3. Jennifer, fidèle au poste, dans les locaux du call center d'Air Antilles en Guadeloupe  
Crédits photos : Jennifer Joseph ; Air Antilles ; Club Kiwanis



## Un brin commerciale...

Jennifer, Mornaliennaise de 23 ans, est d'une énergie débordante. De nature avenante et dévouée, elle peut se féliciter d'avoir trouvé le job qui lui sied parfaitement : sociable, posée, perfectionniste et réfléchie, et en même temps avec juste ce qu'il faut de folie, ainsi se définit-elle. Autant de traits de caractère qui l'aident au quotidien les semaines où elle travaille à Air Antilles, répondant au téléphone pour guider la clientèle dans ses choix de voyages à travers toute la Caraïbe. *Savoir écouter, prendre le temps de bien expliquer, s'assurer que le message est correctement passé, résoudre un problème, prospecter, donner des idées... c'est mon rôle de conseillère, et je l'affectionne tout particulièrement*, confie-t-elle. *Mes parents exerçant tous les deux dans le secteur aérien, ça coulait de source pour moi de continuer dans cette voie, surtout que j'adore partir découvrir d'autres horizons, paysages, cultures... C'est excitant ! Il existe tellement de façons de faire du tourisme... Oui, effectivement ! Vols secs, sacs à dos, chambre chez l'habitant, gîte ou hôtel, de la totale débrouille au all inclusive... A vous de choisir ! Mais avec Jennifer au bout du fil et les nombreux packages possibles d'Air Antilles, c'est facile ;-)*

## Globetrotteuse dans l'âme ?

Tout récemment, Jennifer s'est envolée pour Puerto Rico. *J'ai été fascinée de voir à quel point cette île, pourtant proche de la Guadeloupe, se voulait néanmoins*

*si différente*, explique-t-elle. *J'ai plongé dans une atmosphère hispanisante, originale et euphorisante... L'empreinte précolombienne et latino y est fortement ancrée, il y a des forêts surdéveloppées comme celle d'El Yunque, des plages féériques aussi, et puis San Juan, la capitale aux maisons traditionnelles pastelées et aux ribambelles de remparts - offre tout un éventail de richesses culturelles... C'était une expérience magique... je la préconise à tous les amoureux de la langue espagnole, en quête de fiestas, des mélodies des kokis - Black Friday oblige - et de découvertes naturelles et architecturales ! Air Antilles ouvre bientôt les lignes Pointe-à-Pitre >> San Juan et Fort-de-France >> San Juan, alors pensez-y !* renchérit avec un clin d'œil de malice notre interviewée qui avoue aussi apprécier les week-ends tranquilles en famille, au bord de la mer ou de la piscine, à jouer au poker ou au rami. *L'archipel guadeloupéen jouit de panoramas magnifiques... On peut y pratiquer bien des activités telles que la randonnée, la plongée, le famienté, les marchés super colorés, la danse aux sons du ka, surtout à Carnaval... Il n'est pas toujours nécessaire d'aller très loin pour se res-sourcer !*

## ...Et surtout généreuse !

Vous l'avez compris, Jennifer, jamais ne s'ennuie. Durant son temps libre, elle est bénévole pour le Club Kiwanis. *En 2007, raconte-t-elle, alors scolarisée au lycée Jardin d'Essai des Abymes, grâce au soutien assidu de mes pro-*

*fesseurs mesdames Plantier, Zebus et Talmasson et de mes camarades, j'ai été élue présidente du Key Club parrainé par le Club Kiwanis Kaladja. Il s'agit d'une organisation internationale à but non lucratif de l'école secondaire. Elle sert les enfants défavorisés du monde entier via des actes de services au cœur des communautés, par exemple : le nettoyage des parcs et des plages, la collecte de nourriture, de vêtements ou de jouets... Ainsi, les membres, pour la plupart mineurs, y apprennent le sens du partage et de la dévotion, et développent en parallèle des compétences en leadership (organisation d'événements divers, gestion de projets, etc). Aujourd'hui, puisque devenue majeure, je n'en suis plus que membre sympathisante mais je prolonge ma contribution aux actions initiées dans ce cadre. La plupart sont utiles pour l'avenir de la jeunesse pauvre, et là encore en lien avec mes affinités : échanges linguistiques, jumelages solidaires, rencontres sportives intercontinentales... J'incite le maximum de jeunes, notamment de 18-30 ans, à nous rejoindre dans cette aventure altruiste fort enrichissante !*



Le Bon Air remercie Jennifer Joseph pour les infos et photos contenues dans ces pages et lui souhaite une bonne continuation de carrière dans le secteur tertiaire. Si vous aussi vous souhaitez l'encourager dans ses démarches professionnelles et personnelles et/ou contribuer au bon développement du Club Kiwanis, contactez Jennifer par email à l'adresse [jenniferjenna@live.fr](mailto:jenniferjenna@live.fr).







by Elo & Chlo

Réalisation : Ghislaine Longchamp ; Mannequin : Clémence B. ; Photos : Daniel.



1. Top et jupe asymétrique en soie ivoire - Mini-sac cuir (Vanessa Bruno) - Sandales (Kjacques Saint-Tropez).
2. Débardeur maille et cardigan lin-coton - Short brodé - Cabas lin (Vanessa Bruno) - Sandales multibrides (Kjacques Saint-Tropez).



# Îles du Nord

## Air Antilles s'associe à la Winair

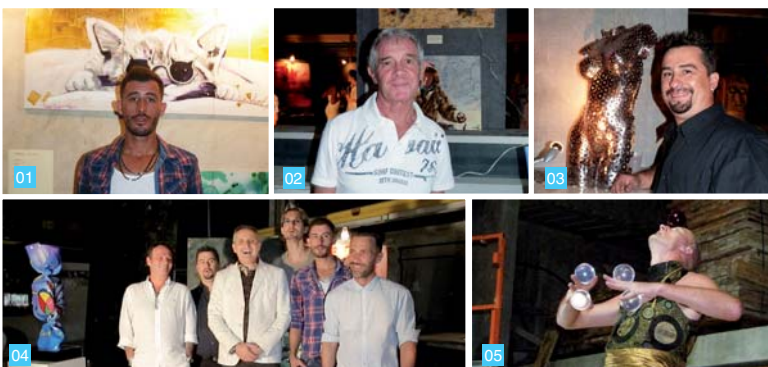
Air Antilles et Winair ont récemment conclu un partenariat grâce auquel les deux compagnies aériennes entendent devenir leader du transport aérien dans la Caraïbe.

01 Inès Bouchaut-Choisy (Directrice du Comité du Tourisme de Saint-Barthélemy), Romeo F. Pantophlet (Ministre du Tourisme, des Affaires Economiques, des Transports et Télécommunications de Sint. Maarten), Karine Roy-Camille (Présidente du Comité Martiniquais du Tourisme).

02 Christian Lahcen (Directeur régional d'Air France), Samira Chazal Martin (Déléguee Atout France Région Caraïbe), Michèle Papalia (Directrice Inter Région Antilles/Guyane BPI France aux Antilles/Guyane).

03 Michael Cleaver (Président Directeur Général de la Winair), Serge Tsygalnitsky (Directeur Général de la société Caire Air Antilles Express et Air Guyane Express), Roberto Gibbs (Vice-Président Directeur Général de la Winair), Georges Gréaux (Président du Conseil de Surveillance), Daniel Gibbs (Député de Saint-Martin et Saint-Barthélemy).

Crédit photos : F. Gurieri - Le Pélican



## Les Arts au sommet chez Lapierre's Marble

Chaque année, Patrick Lapierre ouvre grand les portes de son showroom à tous les passionnés des arts. Un rendez-vous devenu incontournable dans l'univers local de la création.

01 Le peintre Tanguy Komaione.

02 Le photographe Didier Rouxel.

03 Le sculpteur Mickaël Doudeau.

04 Philippe Heurtaux (New-York), Mickaël Doudeau (Saint-Martin), Patrick Lapierre, Coccinella (Saint-Martin), Tanguy Komaione (Saint-Martin), Bastien Jousseau (métropole).

05 Le célèbre Kelvin Kalvus au jonglage.

Crédit photos : F. Gurieri - Le Pélican

## Soirée blanche sous les étoiles

Entre Noël et jour de l'an, près de 300 personnes ont été invitées par Christophe LeRoy, actionnaire du domaine Beach Resort & Spa de l'Anse Marcel, à une superbe soirée où le dresscode de rigueur était le blanc.

01 Robert et Phadya (Kali Food), Sandrine et Didier.

02 Thierry et Sonia (Betty Boop), Jean-Paul Clair (Sprimbarth Cap Caraïbes) et son épouse. 03 Sophia (Le Pélican), Alexandre (H&R Supply), Charlotte et Laure. 04 La magnifique danseuse Roberta. 05 Christophe et Fabienne LeRoy lancent la première soirée blanche des îles qui aura désormais lieu tous les ans, le dernier samedi du mois de décembre.

06 Sophie (Coco Beach) et Caroline (Coeur Glamour).

07 Des personnalités venues de Saint-Barthélemy pour la soirée.

Crédit photos : F. Gurieri - Le Pélican



## THE WESTIN DAWN BEACH RESORT & SPA ST. MAARTEN



## La parfaite destination pour votre mariage

- Une bouteille de champagne pour vous accueillir.
- Une superbe chambre face à la mer.
- Un abri de plage dédié à votre couple.
- Vos petits-déjeuners en amoureux dans notre Restaurant Ocean.
- 229\$ par nuit. Offre valable pour des séjours du 1<sup>er</sup> mai au 15 décembre 2014.



Pour réserver, contactez votre agence de voyages préférée :

Tél. : 0890 649 649 - [www.madikeratour.com](http://www.madikeratour.com)

Westin Dawn Beach



# Guadeloupe



## Vœux de la mairie de Baie-Mahault

A l'occasion des vœux 2014 de la mairie de Baie-Mahault, Ary Chalus (maire) a réitéré ses ambitions pour la commune : *plus que jamais, il nous faudra compter sur nos propres ressources, faire preuve d'audace, d'ingéniosité et travailler ensemble*, a-t-il déclaré.

01 Jean-Claude Rodes et son épouse (Le progrès social), 02 Michel Morice (cabinet de la Région Guadeloupe) et Jocelyn Mire (conseiller régional), 03 Charles François (expert-comptable), 04 Thierry Gargar (Comité du Tourisme des Iles de Guadeloupe) et son épouse, en compagnie d'Hélène Polifonte (adjointe au maire et conseillère régionale), 05 Jocelyn Mire (conseiller régional) et Ary Chalus (maire de Baie-Mahault), 06 Christian Lahcen (Directeur Régional d'Air France) et son épouse, 07 Ruidy Vardarassin (mairie de Baie-Mahault) et Monsieur Hayot Long Horn.

NB : sur toutes les photos, en robe noire et rayures blanches, les charmantes hôtes de la soirée (société Optimum).

Crédit photos : Bruno Michaux-Vignes.

## BNP Paribas Golf Cup

Le 19 janvier dernier a eu lieu au golf international de Saint-François, dans une ambiance hautement conviviale et bon enfant, la première édition de la BNP Paribas Golf Cup initiée par BNP Paribas Guadeloupe. Félicitons Charles Cannarozzo, grand vainqueur du tournoi, qui a remporté un séjour all inclusive de 5 jours et 4 nuits pour 2 personnes au Jolly Beach Resort & Spa\*\*\*\* d'Antigua.

01 Madame Annie Verdier, cliente de l'agence BNP Paribas de Fort-Fleur d'Epée, 02 03 04 05 Participants à la première édition de la BNP Paribas Golf Cup. 06 De gauche à droite : Allan Faure (chef d'entreprise) et Jérémie Sibert (chargé événementiel BNP Paribas Guadeloupe). 07 De gauche à droite : la représentante Air Antilles, le gagnant du tournoi Charles Cannarozzo, et Philippe Delbos (directeur général de la BNP Paribas Guadeloupe). 08 De gauche à droite : Olivier Lecusson (commercial BMW), la gagnante du meilleur prix en Brut catégorie Femme, et Philippe Delbos (directeur général BNP Paribas Guadeloupe). 09 De gauche à droite : Olivier Lecusson (commercial BMW), Patrick Chartier (responsable de clientèle particuliers & professionnels), le gagnant du second meilleur prix en Brut catégorie Homme, et Philippe Delbos (directeur général BNP Paribas Guadeloupe). 10 Nina Pierre-Alexandre (collaboratrice BNP Paribas). 11 Gérald Negro (chargé de mission SEMAG et participant à la BNP Paribas Golf Cup). 12 De gauche à droite : Christelle Tavus, William Hayot et Charlotte Akinimanzanie (collaborateurs BNP Paribas). 13 Livio Lison (directeur du golf de Saint-François).

Crédit photos : BNP Paribas Guadeloupe.



# PÂQUES, LA MANGROVE EN CHOCOLATS

L'un des **20** meilleurs  
Maîtres chocolatiers du monde



Du 10 au 20 avril 2014

DÉCOUVREZ TOUTE LA COLLECTION DES ANIMAUX DE LA MANGROVE EN CHOCOLATS



FRÈRES  
**LAUZEÀ**  
CHOCOLATIER

IMMEUBLE LA CITY  
ZAC DE HOUELBOURG SUD - Z.I JARRY - 97122 BAIE MAHAULT

05 90 40 75 50

"Pour votre santé, pratiquez une activité physique régulière" [www.mangerbouger.fr](http://www.mangerbouger.fr)



# Martinique

## La Méga Garden de l'Épiphanie

Le 5 janvier 2014, pour marquer la fin des cantiques de Noël et le début des festivités carnavalesques, le groupe Troubadours a initié une soirée festive avec Koésyon.

01 Et l'on chante les derniers cantiques de Noël. 02 Koésyon. 03 Ralph Thamar, chanteur, ici entouré de Charles Remion (à sa droite) et de l'Indien. 04 Les candidates à l'élection de la plus belle couronne de l'Épiphanie. 05 Les belles coiffes fleuries, portées par une mère et sa fille. 06 Troubadours, un groupe qui mélange les rythmes traditionnels du tambours et des sons plus modernes. 07 Troubadours aux percussions.

Crédit photos : Tifox Bruno.



### Bonne fête à nos sportifs nautiques

Le mercredi 22 janvier 2014, Le Paparazzi, partenaire du club Echappée sur la Mer, a accueilli les participants et partenaires du Championnat Régional de Jet Ski de Martinique pour l'année 2013.

01 2<sup>ème</sup> prix de Martine. 02 Axel Nilusmas et Jeannisse Metro. 03 Super ambiance toute la nuit. 04 Supporters de la team Nilusmas. 05 Les deux champions, Martine Lheureux et Ugo Fidelin.

Crédit photos : Tifox Bruno.

## Moov' a lancé les afters du carnaval 2014

Tous les jeudis soir des mois de janvier et février, Moov' a proposé une rencontre avec un groupe à pied du carnaval au Paparazzi. Une ambiance "déchirée" au grand plaisir des invités qui semblent déjà prêts à affronter les grandes soirées des jours gras du Carnaval 2014.

01 Ce groupe à pied 100% féminin existe depuis plus de 5 ans. 02 L'équipe du média Martinique 1<sup>ère</sup> a profité de l'occasion pour souhaiter ses vœux 2014. 03 Les leaders du groupe à pied du Carnaval dont Mickael de Tout Venant, Catherine du Moov et Richard Pelti de Nou Pa Sav. 04 Willy Alger, organisateur de la soirée et Jean Yo (à droite), maître de cérémonie au Paparazzi. 05 Les hôtes du Paparazzi. 06 Moov'.

Crédit photos : Tifox Bruno.



### Les journées Land Rover Expérience

La concession BCAM, représentante de la marque Land Rover en Martinique, a organisé les journées Land Rover Expérience, les 18 et 19 février 2014 à Ducos. Durant deux jours, possesseurs (ou non) de la marque ont été conseillés par des professionnels pour utiliser à 100% les capacités de leur véhicule. Formations, conseils, adrénaline et bonne humeur étaient évidemment au rendez-vous !

01 Le Range Rover Evoque en action. 02 Les formateurs et le staff Blandin Automobiles. 03 Madame Cotor. 04 Madame Galliez. 05 Monsieur Gourtaud. 06 Monsieur Mezy.

Crédit photos : Blandin Automobiles.

# Monétik Alizés<sup>®</sup>

## MARTINIQUE



### • NOUVELLE ADRESSE MARTINIQUE •

19 rue des Arts et Métiers - Zone franche - Stade de Dillon  
97200 Fort-de-France



Paiement CB everywhere avec le TPE IWL 250 GPRS : consultez vos transactions à distance

**FORFAIT SIM GPRS OFFERT JUSQU'AU 30 AVRIL 2014\***

ARTISANS • COMMERÇANTS • MARINS PÊCHEURS • VENDEURS AMBULANTS • TRAVAILLEURS INDÉPENDANTS

\*Offre valable pour toute adhésion AMERICAN EXPRESS, voir conditions en agence.



0596 72 25 68  
0696 05 10 86



# Monétik Alizés<sup>®</sup>

DONNEZ UN NOUVEAU SOUFFLE À VOS TRANSACTIONS

[martinique@monetikalizes.com](mailto:martinique@monetikalizes.com)





# Guyane

## Vœux d'Air France

L'agence régionale d'Air France KLM a présenté ses vœux 2014 dans son nouveau salon d'attente à l'aéroport Félix Eboué de Cayenne.

01 Air France fête cette année ses 80 ans. Pour l'occasion, un cocktail gourmand version "épiphanie" a été offert avec des billets d'avion à gagner. 02 Vincent Fougère et Jean-Philippe Zébus. 03 Xavier Luquet, Giselle Le Nozer (directrice régionale d'Air France) et Jean-Pierre Roumillac. 04 Sylvie Gengoul et Marie-Claude Thébica (Guyane Première). 05 Gilles Vernet et Valérie Perez. 06 Nathalie Larivet et Pascal Perret (Air France). 07 Nathalie Malidor et l'heureuse gagnante d'un billet A/R Cayenne/Paris.

Crédit photos : Kathryn Vulpillat



## Tololo à l'Oasis

Comme chaque année et avec toujours autant de succès, l'Oasis a hébergé la première soirée Tololo du carnaval.

01 Muguet, Joyce, Elisabeth, Paupy, Gaby et Céleste, les "fanm a djez" ! 02 Majesté Quèquette au micro. 03 Les Tololo prêts à assaillir la piste de danse. 04 Loulou, les tigresses et Claudy Neilllette. 05 Une partie des musiciens des Blues Stars. 06 Michèle et Jocelyne. 07 Loulou capturé par la tigresse. 08 Piste comble à l'Oasis.

Crédit photos : K. Vulpillat.

## La BDAF fête ses 160 ans aux Antilles-Guyane

La Banque des Antilles Françaises, filiale du 2<sup>ème</sup> groupe bancaire français BPCE, est une banque généraliste de proximité qui intervient sur tous les secteurs du marché (particuliers, entreprises et professionnels, secteur public territorial et promotion immobilière). Fin 2013, elle a soufflé ses 160 bougies de présence aux Antilles-Guyane dont voici quelques clichés pris en Guyane...

01 La directrice du réseau Entreprendre accompagnée d'une de ses clientes. 02 Les représentants du Conseil général de la Guyane et du réseau Entreprendre. 03 Monsieur et Madame Ho Tam Che, fidèles clients de la BDAF. 04 Toute l'équipe BDAF de Montjoly. 05 Quelques bons clients CAE. 06 Une des équipes de la BDAF de Guadeloupe.

Crédit photos : BDAF



## Nouvel An Chinois

La communauté chinoise a célébré son nouvel an le 30 janvier 2014 au local de l'association Fa Kiao Kon So. Beaucoup d'invités y ont été conviés.

01 La traditionnelle danse des Lions a ouvert les festivités. 02 Les membres du bureau de l'association Fa Kiao Kon So, quelques membres de l'association des femmes Fu Nu Hui et des professeurs de danse de l'école chinoise. 03 Quelques membres de l'association des femmes Fu Nu Hui. 04 Les beaux gosses : Armand Ho Ten You et Richard Ng Kon Tia. 05 Annick Gomet, Nathalie Larivet et David Redon. 06 Claudia Sau Wah Ling et Jocelyn Ho-Tin-Noe. 07 Chan Man Sun, Hou Hui Ling et Yazid Ho Ten You. 08 Armand et Frédérique Ho Ten You avec leurs fils.

Crédit photos : K. Vulpillat.



Banque des  
Antilles Françaises

160  
ANS



PARCE QUE LES  
BESOINS DES JEUNES  
SONT DIFFÉRENTS,  
TOUS NOS PRODUITS  
SONT ADAPTÉS.

Recherche d'un  
futur logement  
en métropole ?

**Nexity  
Studea**

Gestion  
autonome  
de ton argent ?

**Forfait  
Natifs**

Financement  
de tes études ?

**Prêt  
études**

Préparer  
ton avenir ?

**Livrets  
d'épargne**

Stage et études  
à l'étranger ?

**Forfait Natifs  
International  
et Assurance  
Junior'Expat**

## Contacts

**0590 60 67 77\***

**0596 52 86 33\***

**0594 27 30 69\***



**www.bdaf.fr\*\***



**f /labdaf**

\*Coût d'un appel local depuis un poste fixe, hors surcoût éventuel selon opérateur.

\*\*Coût de la connexion selon fournisseur Internet.

Banque des Antilles Françaises : Société Anonyme au capital de 38 016 014,63 € • Siège Social : Parc d'Activités de la Jaille - Bâtiment 5/6 - 97122 Baie-Mahault - Guadeloupe.  
RCS : Pointe-à-Pitre n° 672 041 399. Intermédiaire d'assurance immatriculé à l'ORIAS sous le n° 07 023 238.





**1** Du 19 au 26 janvier 2014, le complexe Gaël Monfils de Colin/Petit-Bourg a hébergé le WTA et ainsi accueilli 32 joueuses à la carrière internationale, de quoi satisfaire un public guadeloupéen très amateur de tennis mais aussi de nombreux touristes. Retour sur les temps forts...

## pour l'Open de Tennis de Petit-Bourg - ITF

### Les Antilles tournées sur Petit-Bourg :

Au-delà des Petit-bourgeois, c'est bien toute la population du Papillon qui est venue applaudir les tournois du WTA qui se sont déroulés sur un complexe récemment livré. *Nous avons désormais toutes les facilités pour les joueuses, les officiels, pour proposer une compétition dans de très bonnes conditions*, avait justement confié à ce propos le juge arbitre international Stéphane Apostolou.

C'est donc en partenariat avec la *Fédération Française de Tennis* et la *Ligue de Tennis de la Guadeloupe* que l'INTERNATIONAL FEMININ WTA, doté de 10.000\$, a rassemblé plusieurs nationalités sur le court : les USA, Israël, Taiwan, les Pays-Bas, la Suisse, la Croatie et bien sûr la France ont été fièrement représentés.



### Une finale bien disputée :

Dimanche 26 janvier, tous les passionnés de la petite balle jaune ont assisté avec suspens au duo de choc entre Sherazad Benamar et Kristina Blajkevitch. Finalement, sous les clameurs des spectateurs, et après des échanges soutenus, c'est la Française qui s'est imposée sur la Canadienne, en 3 sets 3/6 6/3 6/1.

Contente, la grande gagnante s'est exclamée : *je suis une habituée de ce circuit mais il m'a fallu attendre le deuxième set pour dérouler mon jeu et décrocher ma première victoire en Guadeloupe ! Merci pour votre soutien !*

De son côté, affaiblie en raison d'une douleur à la cuisse, la tête de série n°1, finaliste malheureuse en Martinique et quart de finaliste à Saint-Martin, a toutefois offert une belle résistance : *j'ai été au bout de moi-même, ce n'était pas facile, je n'ai rien lâché. J'ai beaucoup aimé jouer à Petit-Bourg, a-t-elle indiqué en sus.*

### Rendez-vous l'an prochain !

Christian Forbin, président de la ligue et directeur du tournoi, avait le sourire : *en somme, tout s'est bien passé, a-t-il déclaré. Les installations mises à disposition ont garanti une organisation digne d'un tournoi international. Il y a eu une vraie volonté de poursuivre dans le sens*

*exprimé par la ville de Petit-Bourg, et les joueurs et le superviseur repartent satisfaits. Vivement la sixième édition !*

**Découvrez le complexe sportif de Petit-Bourg**, une plateforme articulée autour des volets culturels et sportifs, pour favoriser des activités certes liées au tennis, mais aussi associées à la promotion d'actions socio-éducatives (arts martiaux, jeux d'échecs...). Vous pourrez donc notamment y trouver cinq courts de tennis, un mini tennis, un club house, un mur de frappe, un dojo double tatami, une salle d'échauffement, des salles multi activités et réunions, un espace de soins, un local associatif et un magasin de sport.

Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions :

■ Sabine Wybo, attachée de presse, que vous pouvez contacter par téléphone au 06 90 54 14 87 ou par email à l'adresse [sabinewybo@gmail.com](mailto:sabinewybo@gmail.com) ;

■ la Mairie de Petit-Bourg que vous pouvez joindre au 05 90 95 38 00. N'hésitez pas aussi à consulter son site [www.ville-petitbourg.fr](http://www.ville-petitbourg.fr) et sa fan page Facebook pour connaître toute l'actualité en temps réel.



**1** Du 10 au 13 avril 2014, la plage de Viard à Petit-Bourg sera en fête : plus de 45.000 personnes y sont attendues pour applaudir les meilleurs pilotes internationaux des écuries Yamaha, Kawasaki et Sea Doo...

## Karujet de Petit-Bourg

Au large de ses côtes Caraïbe et Atlantique, la Guadeloupe va s'afficher encore cette année comme la destination paradisiaque de la Karujet, l'unique championnat du monde Offshore UIM, soit 600 kilomètres à parcourir dans une alternance – jusqu'au dernier moment insoupçonnée – de vagues, de houle et de mer plate. Cette course, toujours très appréciée des passionnés de vitesse et de sports nautiques, répondra bien sûr aux normes environnementales et sécuritaires

imposées par les organisateurs qui ont prévu d'installer un village populaire et festif. Au programme : stands divers, jeux, podiums en présence du web, des TV et radios régionales, et des journalistes venus de la métropole et des USA.

Cyrille Lemoine (France – 2006 et 2008), Davy Vaitilingon (Guadeloupe – 2007 et 2012), Dustin Farthing (USA - 2009), Jean-Bruno Pastorello (France - 2010), Teddy Ponce (France - 2011), Marc Forbin (Guadeloupe - 2013), autant de célébri-

tés ayant déjà remporté la course et qui seront encore présentes cette année ! Alors, venez les encourager !



Pour les infos et photos contenues dans cette page, nous remercions Sabine Wybo, attachée de presse, que vous pouvez contacter par téléphone au 06 90 54 14 87 ou par email à l'adresse [sabinewybo@gmail.com](mailto:sabinewybo@gmail.com).







## La compétition qui change...

Le 19 janvier dernier a eu lieu, dans une ambiance hautement conviviale et bon enfant, la première édition de la BNP Paribas Golf Cup initiée par BNP Paribas Guadeloupe. Rendez-vous était donné en Grande-Terre à une centaine de participants, tous amateurs passionnés de la petite balle blanche, clients et prospects invités par le réseau d'agences, la banque privée et le centre d'affaires entreprises.

La compétition s'est déroulée en compagnie d'un soleil étincelant tout le long de l'astucieux parcours du golf international de Saint-François. Parmi les bunkers, les arbres, les lacs et les pentes insidieuses,

les joueurs ont tenté le tout pour le tout. Félicitons Charles Cannarozzo, grand vainqueur du tournoi, qui a remporté un séjour all inclusive de 5 jours et 4 nuits pour 2 personnes au Jolly Beach Resort & Spa\*\*\*\* d'Antigua.

Un déjeuner au Club House a jovialement clôturé la matinée. Philippe Delbos, DG de BNP Paribas Guadeloupe, en a profité pour rappeler l'attachement de l'établissement bancaire à demeurer un partenaire privilégié dans le paysage sportif guadeloupéen. Il a également confirmé que la seconde édition de la BNP Paribas Golf Cup était déjà en préparation pour janvier 2015.



1. Le gagnant Charles Cannarozzo - 2. De gauche à droite : la représentante d'Air Antilles, le gagnant Charles Cannarozzo et Philippe Delbos (directeur général BNP Paribas Guadeloupe) - 3. Marie Lyne Budon (licenciée au golf de Saint-François) - Crédit photos : BNP Paribas Guadeloupe

### Le saviez-vous ?

BNP Paribas Guadeloupe, filiale issue à 100% du Groupe BNP Paribas, exerce depuis 1942 une activité de banque de proximité orientée vers la clientèle des entreprises, des particuliers et des professionnels.

Outre sa direction générale installée à Pointe-à-Pitre, son réseau est constitué d'un Centre d'Affaires Entreprises, d'un Centre de Banque Privée, de 15 agences (dont une à Saint-Barthélemy, une à Saint-Martin et une à Marie-Galante) et de 80 conseillers.

BNP Paribas Guadeloupe a développé toute une gamme de produits et services pour ses clients, couvrant notamment leurs besoins en matière de placements à vue et à terme, crédits à la consommation, crédits immobiliers, crédits professionnels, moyens de paiement monétique et télématique, solutions de banque à distance via téléphone et internet, produits d'assurance, expertise en gestion privée et management financier.

Particulier ou Professionnel, contactez BNP Paribas au 05 90 90 58 58.

A peine sortie qu'on l'aime déjà à la folie ! Et oui, la toute nouvelle MINI, qui allie encore plus de technologie, jouit de fonctionnalités optimisées. On en est sûr, vous allez l'adorer !



## reLOVEution !

### L'émotion est là...

MINI, une marque fun et attachante, qui ne cesse d'innover ! The New Original MINI – qui vient tout juste de sortir – va séduire les Antilles... Allure branchée, toujours plus accueillante, de plus en plus économe et néanmoins pêcheuse, la nouvelle MINI trois portes réunit plus de sécurité, de confort et de sportivité, tout en étant plus accessible ! De quoi séduire tous les amateurs/trices de citadines ;-)

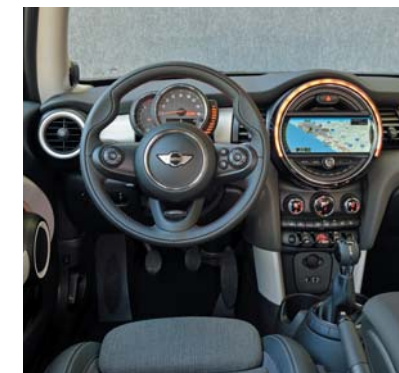
### ...Les formes aussi !

Un galbe unique, des proportions parfaites et une carrosserie à tomber : calandre hexagonale, phares DELS et feux arrière serti d'un large anneau chromé, cadre noir continu, surfaces modelées... Bref, une voiture sophistiquée avec une réelle montée en gamme des matériaux, déclinée en 5 teintes atypiques, pour de folles virées exotiques.

### Le coeur qui bat !

C'est une nouvelle génération de moteurs, tous dotés de la technologie TwinPower Turbo, qui habitent la nouvelle MINI, particulièrement : le 3 cylindres

100kW/136ch (MINI Cooper), le 4 cylindres 141kW/192ch (MINI Cooper S) et le 3 cylindres 85kW/116ch (MINI Cooper D) avec une sonorité si envoûtante qu'on en oublie même qu'il s'agit d'un diesel. Différents modèles sont disponibles en boîtes manuelle ou automatique 6 rapports (version sport déjà disponible), et suggèrent différents types de conduite avec les modes Green et Minimalism.



### L'adrénaline qui monte :

Dès l'ouverture de la portière, le charme – déjà – opère, grâce aux récentes améliorations de commandes et d'affichage : combiné d'instruments sur la colonne de direction avec indicateur de vitesse et compte-tours, écran

TFT en couleurs, infodivertissement, téléphone, etc. Le gros point fort de ce nouveau modèle reste son système évolué d'aide à la conduite avec, en options : affichage tête haute, régulateur de vitesse, alerte de collisions et de piétons, assistant feux anti-éblouissement, reconnaissances panneaux de signalisation, capteurs de pluie, etc

Réservez vite votre essai en concession de la nouvelle MINI, disponible à partir de fin mars 2014 :

■ Guadeloupe : BCA, 3 bd Marquisat de Houelbourg 97122 Baie-Mahault  
Tél. : 05 90 26 97 75  
[www.facebook.com/MINI.Guadeloupe](http://www.facebook.com/MINI.Guadeloupe)

■ Saint-Martin : AUTOS ISLANDS, 1 lot Morne Emile, La Savane, 97150 Grand-Case  
Tél. : 05 90 52 83 70

■ Martinique : BCAM, zone du Lareinty 97232 Le Lamentin  
Tél. : 05 96 71 54 53  
[www.facebook.com/MINI.Martinique](http://www.facebook.com/MINI.Martinique)



Leader européen de la location de véhicules, Europcar ne cesse d'innover pour toujours mieux satisfaire sa clientèle. L'enseigne propose désormais des avantages bien pratiques aux professionnels en déplacement aux Antilles/Guyane...



## a la Business Attitude !

### Business Class, dites-vous ?

Vous venez tout juste d'atterrir...

Et bonne surprise : vous n'allez pas être en retard à votre rendez-vous ! Avec Europcar, plus besoin de faire la queue pour repartir au volant de votre berline d'un jour... En effet, l'enseigne dit stop au *Yield Management* qui définit le prix d'une prestation en fonction de la demande, et garantit ainsi – quelle que soit la date ou la saison – à ses entreprises clientes, une vaste gamme de véhicules toujours disponibles selon des forfaits sur-mesure et à tarifs fixes. Grâce à la *file affaire* – qui se veut prioritaire sur la *file tourisme* – nous nous engageons à vous fournir une voiture en moins de 5 minutes, confie Aurélie Liévin, directrice d'Europcar Guadeloupe avant de préciser : l'inspection des voitures a lieu par avance donc, dès que votre avion se pose, nous imprimons le contrat de location. Et quand vous arrivez au comptoir, il n'y a plus qu'à présenter votre permis, à signer et vous repartez avec vos clés. C'est efficace et rapide ! Pour la restitution du véhicule, il suffit de le garer sur le parking de l'aéroport. Même pas besoin de refaire le plein d'essence, le différentiel de carburant

vous sera facturé au tarif en vigueur dans les stations-services. Vous nous laissez vos clés et vous décollez !

### Privilèges affaires, mode d'emploi :

L'offre *Business Class* d'Europcar suppose que la société se soit préenregistrée. Pour cela, elle doit fournir en amont quelques renseignements et documents. Le contrat qu'elle signe ensuite – qui n'envisage aucun engagement ni droits d'entrée pour le souscripteur – demeure valable pendant un an et facilite donc grandement les locations de l'ensemble des collaborateurs de l'entreprise concernée. Après, c'est facile, s'enthousiasme Aurélie Liévin avant de conclure : vous formulez votre réservation 48 heures à l'avance, bon de commande à l'appui, et c'est tout ! Quant au paiement, il s'effectue après chaque période de location.

Pour bénéficier de ces avantages, prenez contact avec l'agence Europcar de votre choix :

■ En Guadeloupe :  
Email : [info@europcar-gpe.fr](mailto:info@europcar-gpe.fr)  
Tél. : 05 90 93 18 15



■ En Martinique :  
Email : [contact@europcar-martinique.com](mailto:contact@europcar-martinique.com)  
Tél. : 05 96 42 42 56

■ En Guyane :  
Email : [reservation@europcar-guyane.com](mailto:reservation@europcar-guyane.com)  
Tél. : 05 94 35 18 27

Crédits photos : Europcar ; Shutterstock



## Business Class : un service Top Chrono pour vos déplacements professionnels.

- Accueil prioritaire.
- Formalités simplifiées.
- Livraison de votre véhicule en 5 minutes\* maximum.

### GUADELOUPE

Email : [info@europcar-gpe.com](mailto:info@europcar-gpe.com)  
Tél. : (+590) 590 93 18 15  
[europcar-guadeloupe.com](http://europcar-guadeloupe.com)

### MARTINIQUE

Email : [contact@europcar-martinique.com](mailto:contact@europcar-martinique.com)  
Tél. : (+596) 596 42 42 56  
[europcar-martinique.com](http://europcar-martinique.com)

### GUYANE

Email : [reservation@europcar-guyane.com](mailto:reservation@europcar-guyane.com)  
Tél. : (+594) 594 35 18 27  
[europcar-guyane.com](http://europcar-guyane.com)



\*Sous réserve que les documents obligatoires (permis/carte d'identité) nous aient été fournis lors de la réservation.





1

# Tour de Martinique à la Voile

Créé – dit-on – vers 1956, le Tour de la Martinique à la Voile est depuis 2008 organisé par le Club Nautique Neptune du Lamentin en partenariat avec l'association Ven Dan Vwèl 972. En février dernier, c'est Régis Guillemot, sur Hallucine, qui est sorti grand vainqueur de cette course... *Moi qui connais l'île comme ma poche, j'ai tout mis en œuvre avec mon équipage pour braver les vents et nos redoutables concurrents*, a-t-il déclaré, fier et heureux, peu après avoir franchi la ligne d'arrivée.

## Une étape initiale très tonique :

Pour cette 20<sup>ème</sup> édition du Tour de Martinique à la Voile, 500 concurrents et 26 bateaux aux couleurs de Pétroservices, partenaire officiel, et de l'ASAD (Association de Soutien aux Actions contre la Drépanocytose) ont pris le départ samedi 15 février au matin. Cette étape s'est terminée dans l'après-midi dans la baie du Robert : une journée plutôt difficile durant laquelle il a fallu faire face à une mer très agitée, des creux de près de 4 mètres, des passages difficiles et un vent instable (NDLR : plusieurs bateaux suiveurs étaient venus encourager les

équipages en course, dont le catamaran de Bertrand de Broc qui a notamment accompagné la presse). L'embarcation J. Boss a été la première à couper la ligne d'arrivée sur son J111, suivi de Bip Bip (Stanley Dormoy) et E. Compagnie (Frédéric Dutheil). Tous se sont retrouvés dans la soirée pour une remise des prix conviviale suivie d'une petite fête à la pointe Sauvage.

## Une seconde étape mouvementée :

Le lendemain, dimanche 16 février, 25 bateaux se sont élancés du Robert dans des conditions assez favorables : belle mer et 20 nœuds de vent. L'abandon de Caraïbes Marine (Philippe Leconte) est néanmoins signalé avant le départ en raison d'une rupture de fixation de mât à l'avant. Tandis que les autres concurrents contournent l'îlet de la Caravelle en direction de la Perle, c'est Digilife qui rencontre à son tour un incident sérieux avec un démâtage. La flotte restante a ensuite bataillé jusqu'aux Trois-Îlets, ultime destination de la régate. Félicitons Régis Guillemot sur Hallucine, Nicolas Gillet sur GFA Caraïbes et J. Boss pour cette belle compétition.



2

## A propos du Club Nautique Le Neptune (CNN) :

Cette association sportive, qui fête cette année ses 40 ans d'activité dans le monde de la voile martiniquaise et caribéenne, continue de s'enrichir d'une solide expérience, de l'apprentissage à la performance en passant par l'organisation d'événements. Le dynamisme de ses membres et la qualité de ses entraîneurs en font un club incontournable dans la gestion et l'animation des plans d'eau régionaux. Plus d'infos sur <https://www.facebook.com/ClubNautiqueLeNeptune>.

1-2. Tour de Martinique à la Voile, édition 2014 - Crédit photos : Caroline Rosier



Spécialisée dans la vente d'équipements nautiques, la SARL L'ILE MARINE a été fondée en 1995. Installée à proximité du canal côté français de Saint-Martin, juste devant la station-service, l'enseigne se dévoue aux passionnés de la mer...

## Et la mer n'a plus de secret !

### Prêt pour embarquer ?

Intégrée au groupe BUDGET MARINE qui siège à Cole Bay depuis 1982 et qui compte douze magasins dans l'arc antillais – à Saint-Martin, à Sint Maarten, à Jolly Harbour à Antigua, à Kralendijk à Bonaire, à Caracasbaaiweg à Curaçao, à Spice Island Marina à Grenade, sur East end à St Thomas et à Chaguaramas à Trinidad – L'ILE MARINE s'est construite au fil des ans à Sandy Ground une forte notoriété, particulièrement concernant son vaste achalandage en accastillage à destination des plaisanciers. Effectivement, à l'achat ou à la location, le marché des yachts et des voiliers a dernièrement fortement progressé dans les Caraïbes. Aussi, pour répondre à leurs besoins en demande croissante, L'ILE MARINE via BUDGET MARINE importe des produits qualitatifs et compétitifs notamment en provenance des USA, du Canada, du Venezuela, de Taiwan, du Royaume-Uni, de la Hollande, de la Suède, de la France, de l'Allemagne et de l'Italie.

### Des rayons bien fournis...

Peintures, nécessaire d'entretien, moteurs, poulies, manilles, maillons rapides, maillons à riveter, pontets, anneaux, axes, taquets et conduits coincideurs, mousquetons, boîtes à réas, réas, winchs, chariots et rails,

tourelles, platines, émerillons, sticks, filloirs, boules, lèvres, visseries inox, cordages, ancres..., la boutique L'ILE MARINE est une véritable caverne d'Ali baba qui sait prendre soin de toutes les embarcations au quotidien et garantir à tout un chacun, professionnel ou amateur du grand large, les équipements les mieux adaptés et au meilleur prix.

### ...Pour répondre aux impératifs des Tropiques :

Parce que l'environnement tropical – fortes chaleurs et taux élevé de sel dans l'air – éprouve fortement les bateaux et le matériel qui les équipe, L'ILE MARINE développe, en sus des gammes de produits européens et américains vendus à Saint-Martin, ses propres marques dont *International*® et *Nautix*® pour les peintures, *Iridium*® pour les téléphones, *Campingaz*® pour les bouteilles et

*Honda*® pour les groupes électrogènes. L'enseigne propose en parallèle un service de livraison à bord pour la baie de Marigot et le lagon en zone française.

Fin 2013, les locaux L'ILE MARINE ont fait peau neuve à Saint-Martin : un aménagement, épuré et plus clair et une toute nouvelle sélection de produits vous attendent pour toujours mieux satisfaire vos envies nautiques... Maylis, Julien et Alfredicq sont à votre service du lundi au vendredi de 8h à midi et de 14h à 17h, et le samedi de 8h à midi. *Alors, à très vite !*

### Rdv chez L'ILE MARINE !

Adresse : Sandy Ground Bridge  
Rue Lady Fish (Saint-Martin)  
Tél. : 05 90 29 08 60  
Fax : 05 90 29 08 96  
Web : [www.budgetmarine.com](http://www.budgetmarine.com)  
Facebook : [www.facebook.com/BudgetMarine](http://www.facebook.com/BudgetMarine)

Pour promouvoir leurs produits et rester connectés en temps réel avec les exigences du marché nautique, L'ILE MARINE et BUDGET MARINE s'investissent pour la formation des jeunes voiliers et commanditent diverses manifestations dans les Caraïbes, dont la *Heineken Regatta* de Saint-Martin, la *Grande Course* de Trinidad & Tobago, La *Sint Lucia ARC* et

l'*Antigua Nicholson Charte Boat Show*. Début 2014, ils ont notamment été partenaires du *Bonaire Fishing Tournament* qui a eu lieu du 17 au 19/01, du *Grenada Spice Island Bill-fishing Tournament* qui s'est déroulé du 27 au 31/01 et de l'*Interlux Regatta 2014* les 08 et 09/02.

Plus d'infos sur [www.budgetmarine.com](http://www.budgetmarine.com) !

Crédit photo : L'ILE MARINE (rayonnages du magasin de Saint-Martin)



Fin 2013, la Fondation April a publié le livre *Santé et sommeil, une histoire à dormir debout*. Avec cet ouvrage, on démêle le vrai du faux sur les bienfaits du repos nocturne et l'on réapprend à se relaxer et à récupérer. Pour en savoir plus, *Le Bon Air* a consulté Benjamin Huet, directeur général d'April Entreprise I Caraïbes...

# Santé & Sommeil

Une histoire à dormir debout...

1. Mieux dormir pour mieux vivre...  
2. Couverture du dernier livre de la Fondation April  
3. Benjamin Huet, DG d'April Entreprise Caraïbes  
Crédits photos : Benjamin Huet ; Fondation April ; Shutterstock



## Le Bon Air :

Benjamin, présentez-nous en quelques mots l'ouvrage *Santé et sommeil, une histoire à dormir debout*.

## B. H. :

Avec plaisir ! Ce livre, rédigé par des spécialistes, praticiens et chercheurs, et publié par la Fondation April, coupe court aux idées reçues sur le sujet et tente de (re)transmettre à tout un chacun les bons réflexes pour mieux (re)dormir. La plupart d'entre nous vivent un quotidien stressant, notamment en raison des impératifs familiaux, personnels et professionnels avec lesquels il faut sans cesse jongler... On respire mal, on mange mal... Et on dort mal... Il s'agit donc de se réapproprier les notions de cycles, d'horloge biologique, d'endormissement, de sommeils lent ou paradoxal, ainsi que les gestes favorables à notre repos. On aborde toutes les dimensions du sommeil : biologiques, médicales, économiques, juridiques et historiques.

## Le Bon Air :

Ainsi donc, le sommeil est l'une des caractéristiques incontournables d'une existence équilibrée ?



## B. H. :

Tout à fait ! On peut affirmer qu'il en détermine la qualité et qu'il contribue à notre bonne santé. Troublé, le sommeil peut affecter notre humeur, notre résistance immunitaire et cardio-vasculaire, notre mémoire... Et même influencer négativement la croissance d'un enfant... C'est pourquoi, dans le livre, nous apportons des réponses concrètes. Par exemple, nous prouvons que les heures dormies avant minuit ne comptent pas double, qu'il ne faut pas forcément dormir 7 heures par nuit pour se sentir bien, qu'il est normal de se réveiller plusieurs fois par nuit, etc...

## Le Bon Air :

D'autres livres ont déjà été publiés par la Fondation April, pouvez-vous nous rappeler lesquels ?

## B. H. :

Effectivement ! En 2010 est paru *La santé dévoilée*, pour soutenir une prise de conscience collective sur les façons de pérenniser notre système de santé. Plus récemment, en 2012, est sorti *Santé, les dessous de nos tables*, consacré à l'alimentation.

## Le Bon Air :

Quelle est l'ambition première de la Fondation April ?

## B. H. :

Créée en 2008, la Fondation April a un objectif essentiel : faciliter l'accès aux soins et rendre la santé plus équitable et responsable. Elle entend éclairer le citoyen sur les grands enjeux de notre société et démontrer à l'usager que le cumul des comportements de chacun modèle le système dans son ensemble. Si chaque individu se doit d'adopter une attitude raisonnable en termes de frais de santé, les acteurs du secteur portent de leur côté les responsabilités de favoriser la prévention, de donner les clés d'une hygiène de vie équilibrée, d'encourager le dépistage ; en bref, de trouver des alternatives au système actuel du "tout curatif".

## Les auteurs du livre :

- Dr M-J. Challamel, pédiatre, spécialiste du sommeil de l'enfant ;
- Dr L. Peter Derex, neurologue, spécialiste du sommeil de l'adulte ;
- Dr B. Putois, psychologue, spécialiste des troubles de l'anxiété et du sommeil de l'adulte ;
- C. Da Silva Ribeiro, infirmière.

Lisez le livre sur [www.fondation-april.org](http://www.fondation-april.org) ou demandez à le recevoir gratuitement en version papier ou PDF par email à [aprilentreprise-caraibes@april.com](mailto:aprilentreprise-caraibes@april.com) (dans la limite des 11.000 exemplaires autorisés à cet effet / tarif unitaire grand public : 12€)

Pour en savoir plus, n'hésitez pas à contacter Benjamin Huet (directeur général d'April Entreprise I Caraïbes)  
Email : [Benjamin.HUET@april.com](mailto:Benjamin.HUET@april.com)  
ou [aprilentreprise-caraibes@april.com](mailto:aprilentreprise-caraibes@april.com)  
Tél. : 05 90 26 72 00





La loi oblige les entreprises françaises d'au moins 20 salariés, dans la proportion de 6% de leurs effectifs, à employer des personnes en situation de handicap. Cependant, hormis cette "obligation", il s'agit aujourd'hui d'inclure les problématiques de santé (et donc de handicap) dans la gestion des Ressources Humaines ou plutôt de gérer ses ressources de façon plus humaine...



## Et si l'entraide commençait par internet ?

**M**ais déjà, redéfinissons ensemble ce qu'est un handicap...

La diversité n'est pas toujours là ce qu'elle semble être, il existe bien trop d'idées reçues concernant les personnes handicapées. Un travailleur handicapé est une personne dont une (ou plusieurs) des fonctions physiques, sensorielles, mentales ou psychiques est/sont altérée(s). Il peut être diabétique, dépressif, drépanocytaire, atteint d'un cancer, d'une maladie évolutive, d'une hernie discale, malentendant... ; la liste est longue et s'apprécie au regard du poste occupé...

### La contribution d'Handidom :

Le site Handidom.com se veut être un outil complémentaire aux instances existantes dans nos départements.

Son objectif principal est de faciliter le contact direct entre les offres et les demandes d'emplois (emplois directs, stages, alternance, intérim...) à destination des personnes handicapées. Il offre ainsi aux entreprises la possibilité de poster leurs offres en ligne et aux candidats de diffuser en quelques clics leur CV pour y postuler. *Il s'agit donc pour les entreprises et collectivités d'intégrer dans leur recrutement le public en situation de handicap*, explique Christel Pezat, chargée de promotion du site web, avant de préciser : *mais nos missions ne s'arrêtent pas là. Handi'Dom a également un rôle de conseil auprès des entreprises privées et publiques sur leur obligation d'emploi des travailleurs handicapés.*

**Vous aussi, interagissez et communiquez avec nous !** Comme le font déjà April, Orange Caraïbes, L'Agence française de Développement Martinique, LB Développement Outremer...

La communication et la sensibilisation sur le handicap associées à des actions, permettent de lever les préjugés et de favoriser l'intégration et le maintien dans l'emploi des personnes en situation de handicap.

Handi'Dom est en mesure de réfléchir pour vous et avec vous à la conception d'outils et supports de communication adaptés à la philosophie de votre entreprise (supports destinés à informer vos salariés et agents sur ce qu'est le handicap au travail, les démarches à entreprendre, les acteurs, les avantages..., à communiquer sur vos démarches et vos actions en faveur du handicap...).

### Pour contacter Handidom :

Email : [contact@handidom.com](mailto:contact@handidom.com)  
Web : [www.handidom.com](http://www.handidom.com)  
Facebook : Handidom  
Twitter : HandiDomCom



Crédits photos : Handidom ; Shutterstock

**J'ai trouvé LA  
couverture santé  
pour mes salariés !  
Et vous ?**

MGPS Régie par le Code de la Mutualité - n° Siren 320 377 906 - Code APE 6512 Z - **Sauris Rouge**

## Faites le choix de la proximité : des conseils et des services.

Conclu le 11 janvier 2013, l'Accord National Interprofessionnel (ANI) rend obligatoire la couverture santé collective pour tous les salariés à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2016. Bien informée et maîtrisant cette nouvelle réglementation, la mutuelle MGPS vous propose un accompagnement personnalisé avec des offres sur-mesure adaptées à votre entreprise et aux besoins spécifiques de vos salariés. Au-delà d'apporter les prestations les plus complètes à vos salariés au meilleur coût pour votre entreprise, la mutuelle MGPS connaît bien vos contraintes de chef d'entreprise. Ainsi, la mutuelle MGPS vous garantit une qualité de conseil par des professionnels, une qualité de services et une qualité de gestion de votre dossier au quotidien.

**La mutuelle MGPS, votre solution de complémentaire santé salariés en toute proximité.**

**Demandez une étude  
personnalisée en contactant un de  
nos conseillers entreprises MGPS :**

**N° Vert 0800 115 800**

APPEL GRATUIT  
DEPUIS UN  
POSTE FIXE

✉ [mamutuelle@mgps.fr](mailto:mamutuelle@mgps.fr)

🌐 [www.mgps.fr](http://www.mgps.fr)

📞 0690 28 87 70 (ou 71)  
0696 22 56 84



**Guadeloupe : Jarry - Pointe-à-Pitre  
Le Moule - Basse-Terre  
Martinique : Le Lamentin**





# Toujours +

## Les carnets de coupons se modernisent et deviennent la carte

### e-coupons



#### TOUJOURS + SOUPLES

Désormais grâce à votre carte, maîtrisez vos déplacements et ceux de vos collaborateurs en totale automatie. Émettez vous-même vos billets en toute sérénité.

#### TOUJOURS + ECONOMIQUES

A l'abri des augmentations des taxes aéroportuaires ou du prix du carburant, la carte e-coupons vous offre un tarif linéaire tout au long de l'année, y compris durant les vacances scolaires. Vous pouvez modifier votre billet sans frais et sans pénalités, par téléphone ou dans tous les guichets de la compagnie.

#### TOUJOURS + ECOLOGIQUES

Economies d'énergie et de papier, les e-coupons préservent l'environnement pour votre bon air et celui de la planète.

#### TOUJOURS + DE PONCTUALITÉ

La carte e-coupons est LA solution la plus sûre pour arriver à l'heure à vos rendez-vous et ne pas manquer votre vol de retour.

#### TOUJOURS + DE DESTINATIONS

La carte est utilisable sur tout le réseau de la compagnie, de la République Dominicaine à la Guyane (Saint-Domingue, Saint-Martin, Saint-Barthélemy, Pointe-à-Pitre, Fort-de-France, Sainte-Lucie et Cayenne). Et dès le 19/12/13 : ouverture de la ligne vers Antigua.

#### TOUJOURS + D'AVANTAGES

Profitez d'une franchise bagage de 32kg, d'une remise de 10% sur la classe Grand Large de Corsair, de priorités à la réservation... Découvrez également nos "bons plans" partenaires avec : Assist' Air Cargo, Air France, EuropCar...



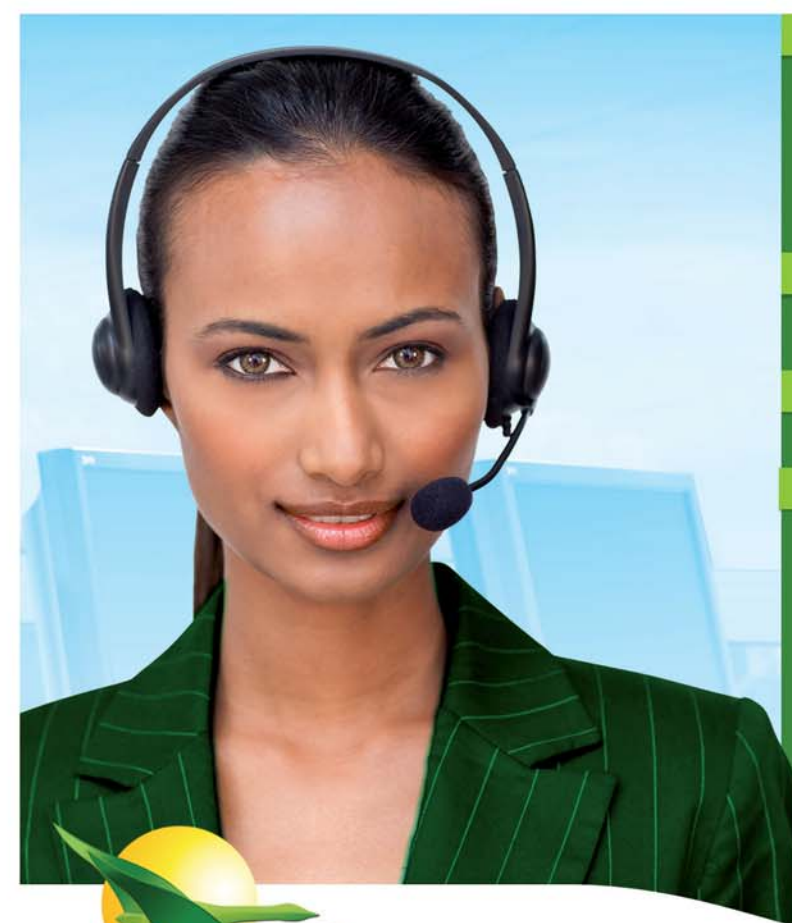
Renseignez-vous sur notre nouvelle tarification.

Pour consulter le barème d'utilisation des coupons par destination, connectez-vous sur le site [www.airantilles.com](http://www.airantilles.com).  
Pour toutes demandes de rendez-vous, contactez-nous par email : [commercial@airantilles.com](mailto:commercial@airantilles.com).



[www.airantilles.com](http://www.airantilles.com)  
0890 648 648  
Et en agences agréées

# Infos compagnie



#### Rotations régulières

- Jusqu'à 9 A/R jour entre PTP & FDF
- Jusqu'à 7 A/R jour entre PTP & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 3 A/R jour entre FDF & St-Martin (Grand Case)
- Jusqu'à 5 A/R jour entre PTP & St-Barthélemy
- Jusqu'à 4 A/R semaine entre FDF/PTP & St-Domingue
- Jusqu'à 10 A/R semaine entre FDF/PTP & Cayenne

#### Rotations saisonnières ou charter juillet/août

République Dominicaine : La Romana & Punta Cana ■ Sainte-Lucie  
Barbade ■ Dominique ■ Antigua

#### Flotte

3 ATR 42-500 ■ 2 DHC6-300-Twin Otter ■ 1 Cessna Grand Caravan

#### Contacts

SIEGE ADMINISTRATIF ET COMMERCIAL  
17 lot. Agat Imm. Technopolis, Moudong Sud - 97122 Baie-Mahault

GUADELOUPE	MARTINIQUE
Pôle Caraïbes - PTP Tél. : 0590 211 447	Le Lamentin - FDF Tél. : 0596 421 807
SAINT-MARTIN	SAINT-BARTH
Grand Case Tél. : 0590 873 503	Gustavia Tél. : 0590 277 190
CAYENNE	RÉPUBLIQUE DOMICAINE SANTO DOMINGO
Aéroport Félix Éboué Tél. : 0594 29 36 30	Call Center - Autopista Duarte Tél. : 1-809-560-0168 Agence - Esq Winston Churchill Tél. : 1-809-688-6661



[www.airantilles.com](http://www.airantilles.com)  
0890 648 648  
Et en agences agréées





**Séjour BWA CHIK**  
HÔTEL & GOLF

**FORMULE : 2 JOURS | 1 NUIT**  
AVION + HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

Au départ de **FORT-DE-FRANCE** à partir de **243€\*** TTC / PERS

Au départ de **ST-MARTIN** à partir de **247€\*** TTC / PERS

Au départ de **CAYENNE** à partir de **543€\*** TTC / PERS


**Code promo : BWCMM14**

**RÉSERVATIONS :**  
deshotelsetdesiles.com

\*Sur la base d'une chambre double Classic en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilité au moment de la réservation. Tarifs non contractuels, à partir de, taxes aéroportuaires incluses. DES HÔTELS ET DES ÎLES IM971120017 - Membre SNAV

**BWA CHIK**  
HÔTEL & GOLF  
97118 St-François  
GUADELOUPE  
Tél : 0590 88 60 60  
info@bwachik.com


**Jeu**



GUYANE HOLLAN- DAISE GUYANE BRITANNIQUE	BAGNE DE GUYANE FLEUVE DE VENDÉE	SOIRÉE DANSANTE RACONTE		
MAJESTUEUX JUDOKA NÉ AUX ABYMES				
			GUACAMOLE ANTILLAIS	
OBTENUE DE HAUTE LUTTE	COLLECTION LITTÉRAIRE KARUKERA			
SE TRANS- FORME ÉLÉMENT DE POULIE		MUSIQUES DES ANTILLES		
		COBALT AU LABO MOITIÉ DE ZÉRO		
PARLÉ AUX ANTILLES	AFFLUENT DE L'ISÈRE ANIMAL DE GUADELOUPE			
ALUMINIUM AU LABO EXCLU- SIVITÉS		MÉTAL PRÉCIEUX	DIRECTION	
GRANDE DANS LE CIEL SIGNAL SONORE				
		PRONOM INDÉFINI		
VOISINE DE DÜSSELDORF				

http : //www.fortissimots.com - D. Poncet

**Jeu**



2			7	1	8			9
					4	1		
	6	4	9			8		
3	4		1		9	2		8
5								3
9		8	3		2		1	6
		9			3	5	6	
		2	5					
7			6	9	1			4

	2			8			5
			6		1		3
				9			8
1					3	5	4
	5		1		7		6
	4	8	9				7
5	1			3			
	9		2		5		
	3			1			2



**Jardin Malanga**  
HÔTEL

**Offre échappée belle**

**FORMULE : 2 JOURS | 1 NUIT**  
AVION + HÔTEL + PETIT-DÉJEUNER

Au départ de **FORT-DE-FRANCE** à partir de **299€\*** TTC / PERS

Au départ de **ST-MARTIN** à partir de **305€\*** TTC / PERS

Au départ de **CAYENNE** à partir de **599€\*** TTC / PERS

**Code promo : MLGMM14**

**RÉSERVATIONS :**  
www.deshotelsetdesiles.com

**Jardin Malanga**  
97114 Trois-Rivières - Guadeloupe | Tel : 0590 92 67 57  
Email : info@jardinmalanga.com

\*Sur la base d'une chambre double Classic en hébergement et petit-déjeuner inclus, selon disponibilité au moment de la réservation. Tarifs non contractuels, à partir de, taxes aéroportuaires incluses. DES HÔTELS ET DES ÎLES - IM971120017 - Membre SNAV



# LES ANTILLES À PORTÉES D'AILES !

Jusqu'à 10 vols/semaine



L'ALLER/RETOUR  
CAYENNE <> ANTILLES  
à partir de  
**399€ TTC\***  
OU 7 E-COUPONS

## Quel bonheur !

Les Antilles sont à portée d'ailes ...

Votre compagnie est heureuse d'offrir **LA solution pour relier les Guyanais et les Antillais au meilleur prix.**

Profitez de tout le confort des AIRBUS A320 AIR FRANCE aux tarifs AIR GUYANE !

**Ensemble, toujours plus loin, toujours moins cher !**



[www.airguyane.com](http://www.airguyane.com)  
0890 640 646  
Et en agences agréées

\*Vols opérés par Air France.  
Tarifs selon disponibilités, dates et vols désignés,  
à confirmer auprès de votre agence agréée.

# Infos compagnie



## Rotations régulières

- Jusqu'à 22 A/R semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 12 A/R semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 7 A/R semaine entre Cayenne & Grand-Santi
- Jusqu'à 6 A/R semaine entre Cayenne & St-Laurent

## Rotations vols cargo

- Jusqu'à 9 vols par semaine entre Cayenne & Maripasoula
- Jusqu'à 2 vols par semaine entre Cayenne & Saül
- Jusqu'à 9 vols par semaine entre St-Laurent & Grand-Santi

## Flotte

4 LET 410

## Contacts

Aéroport de Cayenne Félix Éboué  
97351 Matoury  
Tél. : 0594 350 300

GUADELOUPE	MARTINIQUE
Pôle Caraïbes - PTP Tél. : 0590 211 447	Le Lamentin - FDF Tél. : 0596 421 807
ST-LAURENT DU MARONI	MARIPASOULA
31A Av. Félix Éboué Tél. : 0594 344 444	Av. Léonard Domerger Tél. : 0594 372 141
CAYENNE	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE SANTO DOMINGO
Aéroport Félix Éboué Tél. : 0594 29 36 30	Call Center - Autopista Duarte Tél. : 1-809-560-0168 Agence - Esq Winston Churchill Tél. : 1-809-688-6661



[www.airantilles.com](http://www.airantilles.com)  
0890 648 648  
Et en agences agréées





## Vibrez aux rythmes des Caraïbes !

### Antigua :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **International Kite Festival**, du 16 au 23/04
- **27<sup>ème</sup> Annual Antigua Classic Yacht Regatta**, du 17 au 22/04 ; [www.antiguaclassics.com](http://www.antiguaclassics.com)
- **47<sup>ème</sup> Annual Antigua Sailing Week**, du 26/04 au 02/05 ; [www.sailingweek.com](http://www.sailingweek.com)

### Bahamas :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Island Roots Heritage Festival**, du 02 au 04/05 à Green Turtle Cay
- **Bahamas Billfish Championship**, aux îles Abacos ; [www.bahamasbillfish.com](http://www.bahamasbillfish.com)

### Barbade :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Barbados Game Fishing**, du 09 au 13/04 ; <http://barbadosgamefishing.com/>
- **Barbados Reggae Festival**, du 21 au 27/04 ; [www.thebarbadosreggaefestival.com](http://www.thebarbadosreggaefestival.com)
- **National Heroes' Day**, le 28/04, dans toute l'île : louange aux héros nationaux élevés au rang de Right Excellent.

### Cuba :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Semana Santa**, du 14 au 20/04
- **Jour de la Baie des Cochons**, le 19/04

### Désirade :

- **Fet A Kabrit**, les 19 et 20/04

### Dominique :

- **Carnaval de Roseau**, du 03/03 au 05/05
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)

### Grenade :

- **South Grenada Regatta**, du 06 au 09/03 : cette régata se décline en plusieurs courses se clôturant lors d'un barbecue géant, d'une chasse au trésor et d'une fête aux sons des steel-bands ; [www.southgrenadaregatta.com](http://www.southgrenadaregatta.com)
- **Saint-Patrick**, le 17/03, au Nord de l'île
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)

### Guadeloupe :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **17<sup>ème</sup> édition de la Karujet**, plage de Viard à Petit-Bourg, du 10 au 13/04 ; [www.karujet.com](http://www.karujet.com)
- **22<sup>ème</sup> édition de la Fête du Crabe**, du 14 au 20/04 à Morne-à-l'Eau ; [www.feteducrabe.com](http://www.feteducrabe.com)
- **Guadarun Raid Adventure**, du 19 au 27/04 : ce marathon de 150km invite à courir sur toutes les îles de l'archipel. RDV sur [www.guadarun.com](http://www.guadarun.com)
- **Open international de beach tennis**, les 25, 26 et 27/04 au Moule
- **Terra Festival**, du 25/04 au 03/05 : projections en accès libre mais aussi conférences, tables rondes et débats animés par des spécialistes de l'environnement et des réalisateurs renommés ; [www.terrafestival.org](http://www.terrafestival.org)
- **Guadeloupe to Antigua Race**, du 26/04 au 02/05 ; [www.sailingweek.com](http://www.sailingweek.com)

### Temps forts du Carnaval :

- **Parade du Dimanche Gras**, le 02/03
- **Parade nocturne du Lundi Gras**, le 03/03 dès 20h à Basse-Terre et Saint-François
- **Parade du Mardi Gras**, le 04/03
- **Mercredi des Cendres**, le 05/03
- **Jeudi de Mi-Carême**, le 27/03
- Divers spectacles à l'espace SONIS de Pointe-à-Pitre, à 20h :
- **Le temps suspendu de Thuram** (théâtre), le 07/03
- **Soirée Fanm Babel** (danse), le 08/03
- **Claude Gueux** (théâtre), le 12/03
- **G'ny** (concert), les 14 et 15/03
- **Potins d'Enfer** (théâtre), le 24/03
- **Résidence de Gustave Labeca** (musique), du 24 au 29/03

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur [www.kkfet.com](http://www.kkfet.com)

### Guyane :

- **Carnaval de la Guyane**, jusqu'au 05/03
- **Théâtre Deux gentilshommes de Cayenne**, du 13 au 28/03, dans toutes les villes de Guyane. Renseignements auprès de la Compagnie Mayouri : 06 94 96 90 91 ou [mayouritheatre@hotmail.fr](mailto:mayouritheatre@hotmail.fr)
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **16<sup>ème</sup> Salon du Tourisme et des Loisirs de Guyane**, du 11 au 14/04 ; plus d'infos auprès de [caroline.reveron@cr-guyane.fr](mailto:caroline.reveron@cr-guyane.fr) (service culturel Région Guyane) et de [dudressa@hotmail.com](mailto:dudressa@hotmail.com) (service culturel Mairie de Cayenne)

Retrouvez toutes les sorties en temps réel sur [www.blada.com](http://www.blada.com) et sur [www.guyaweb.com](http://www.guyaweb.com)

### Haïti :

- **Quinzaine de la Francophonie**
- du 11 au 19/03 : projections diverses du documentaire *La dérive douce d'un enfant de Petit-Goâve* de Pedro Ruiz
- le 20/03 à 11h au campus numérique de Port-au-Prince : *conférence littérature haïtienne, jeunesse et francophonie* avec Emmanuelle C. Prophète

Plus d'infos auprès de [farah.maxi@auf.org](mailto:farah.maxi@auf.org)

### Martinique :

- **Carnaval de la Martinique**, jusqu'au 05/03 ; [www.carnaval-martinique.info](http://www.carnaval-martinique.info)
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Caribbean Eco Beach Tour**, tournois de beach tennis, les 19 et 20/04 ; [Gwada-Beach-Tennis/www.eco-beachtennis.com](http://Gwada-Beach-Tennis/www.eco-beachtennis.com)
- **Pince d'Or**, le 21/04, à Grand-Rivière. Qui cuisinera le meilleur matoutou au crabe ?

### Porto-Rico :

- **Carnaval de Ponce**, jusqu'au 05/03
- **Puerto Rico Heineken Jazz Festival**, du 20 au 23/03 à San Juan ; <http://prheinekenjazz.com/>
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)

- **Saborea**, du 03 au 06/04 à San Juan : le plus grand festival culinaire de Porto Rico campe sur *Escambrón Beach* avec des chefs étoilés et quelques personnalités people ; [www.saboreapuertorico.com](http://www.saboreapuertorico.com)

### République Dominicaine :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Saint-Barthélemy :**
- **St-Barth Bucket Regatta**, du 27 au 30/03 ; [www.bucketregattas.com/stbarths](http://www.bucketregattas.com/stbarths)
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Les Voiles de St-Barth**, du 14 au 19/04. Yachts, multicoques, goélettes et pirogues ont rendez-vous pour une semaine festive en mer ; [www.lesvoilesdesaintbarth.com](http://www.lesvoilesdesaintbarth.com)
- **Festival du Film Caraïbe**, du 25 au 30/04

### Sainte-Lucie :

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **St Lucia Jazz Festival**, du 30/04 au 11/05, à Rodney Bay et Pigeon Island ; [www.stlucijazz.org](http://www.stlucijazz.org)

### Saint-Martin :

- **Arrow Root Jolification**, le 01/03 au village de Colombier ; plus d'infos auprès de [vhbrooms@caribserve.net](mailto:vhbrooms@caribserve.net)
- **Carnaval de St-Martin**, du 01 au 05/03
- **Les Mardis de Grand-Case**, les 04, 11, 18 et 25/03, et les 01 et 08/04 : la rue principale devient piétonne, pour que ses milliers de visiteurs profitent des animations nocturnes et des boutiques ouvertes jusqu'à tard, au son des orchestres de la Caraïbe.
- **Les Jeudis de la Marina Royale**, du 06 au 20/03 dès 19h : retrouvez les meilleurs groupes de l'île et profitez également des forfaits des restaurateurs avec des plats réfléchis pour aiguiller vos papilles
- **34<sup>ème</sup> édition de la Heineken Regatta**, du 06 au 09/03 ; [www.heinekenregatta.com](http://www.heinekenregatta.com)

- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **Grande braderie commerciale**, le 05/04 de 10h à 19h à Marigot ; plus d'infos au 06 90 77 86 20
- **Tournoi de beach tennis**, les 12, 13 et 14/04 au KKO (Baie Orientale)
- **Carnaval de St-Maarten** (côté néerlandais), du 21/04 au 05/05 à Philipsburg ; [www.stmaartencarnival.net](http://www.stmaartencarnival.net)

Retrouvez toute l'actualité des loisirs et des sorties en temps réel sur [www.iledesaintmartin.org](http://www.iledesaintmartin.org)

### Saint-Vincent les Grenadines :

- **National Heroes and Heritage Month**, du 01 au 31/03
- **Carnaval de Carriacou et Petite-Martinique**, les 03 et 04/03
- **Earth Hour**, le 29/03 ; [www.earthhour.org](http://www.earthhour.org)
- **48<sup>th</sup> Annual Easterval Celebrations**, du 10 au 15/04, à Union Island
- **Bequia Heineken Easter Regatta**, du 17 au 21/04 ; [www.begos.com/easterregatta](http://www.begos.com/easterregatta)
- **Lobster Season Closer**, le 30/04

Retrouvez plus d'infos sur <http://discoversvg.com/index.php/fr/accueil>

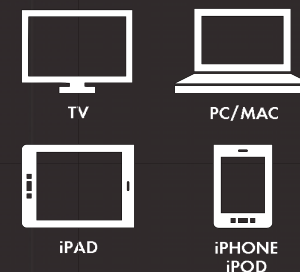
# SA SPECIALITE : SAUVER LES APPARENCES



**SCANDAL**  
SAISON 3

**NOUVEAUX EPISODES  
EXCLUSIFS**

**Toutes les chaînes  
disponibles  
sur tous vos écrans**



**my CANAL**

[www.canalplus-caraibes.com](http://www.canalplus-caraibes.com)

**EN MARS, RETROUVEZ SCANDAL SAISON 3 LE 11,  
ET AUSSI REVENGE SAISON 3 LE 18, THE AMERICANS SAISON 2 LE 11,  
HANNIBAL SAISON 2 LE 11, ET BANSHEE SAISON 2 LE 12.**

**N°Azur 0 810 501 502\***

\*0,0701 l'appel puis 0,0205€ / min. CANAL+ ANTILLES SAS au capital de 3 200 000 €. 388 543 126 RCS Fort-de-France.  
CANAL+ GUYANE SAS au capital de 400 000 €. 398 354 134 RCS Cayenne.

**CANAL+**  
**SERIES**



Nouvelle  
BMW Série 2  
Coupé.

[www.bmw-antilles.fr](http://www.bmw-antilles.fr)



Le plaisir  
de conduire



# ADRÉNALINE MACHINE.

L'action est plus parlante que les mots...

C'est l'idée qui surgit dès le premier contact avec la nouvelle BMW Série 2 Coupé.

Combinaison parfaite entre dynamisme de conduite et design unique, le résultat est un véritable concentré d'adrénaline.

Ses lignes de caractère traduisent un tempérament de feu et inscrivent ce nouveau modèle dans la longue lignée des coupés BMW.

Véritable hommage à la légendaire BMW 2002, revenez aux sources du plaisir automobile, la technologie intelligente en plus.

**À découvrir et essayer en concession.**

## NOUVELLE BMW SÉRIE 2 COUPÉ.

Modèle présenté : BMW Série 2 Coupé M 235i.

Consommation mixte : 8,1L/100 Km - Emission de Co<sup>2</sup> : 117 à 189g/Km.

**BCA.** 3 bd Marquisat de Houelbourg. 97122 Baie-Mahault. 0590 26 97 75.

**BCAM.** Zone du Lareinty. 97232 Le Lamentin. 0596 71 54 53.

**AUTOS ISLANDS.** 1 lot. Morne Emile. La Savane. 97150 Saint-Martin (Grand Case). 0590 52 83 70.



BMW Guadeloupe  
BMW Martinique